

## Vecteur de partenariat - Kazakhstan

La Biélorussie et le Kazakhstan ont signé un traité de coopération sociale et économique jusqu'en 2026 en novembre 2017. Dans ce document, les parties ont esquissé la mise en œuvre d'une étape qualitativement nouvelle dans les relations bilatérales. Fin juin 2021, lors de la visite de la délégation du gouvernement biélorusse dans ce pays d'Asie centrale, une tâche correspondant à cette nouvelle étape a été annoncée - atteindre de nouveaux indicateurs dans les échanges mutuels d'ici la fin de l'année. En février 2022, en résumant les résultats de l'année écoulée, les parties ont déclaré à un haut niveau que le chiffre d'affaires des échanges commerciaux entre le Belarus et le Kazakhstan dépassait un milliard de dollars pour la première fois dans l'histoire. Le réseau de distribution de produits de base des sociétés biélorusses au Kazakhstan comprend plus de 40 sociétés, ainsi que plus de 170 entités du réseau de concessionnaires. Un certain nombre d'usines d'assemblage conjoint de machines et d'équipements biélorusses y sont également implantées. En octobre 2022, Astana a accueilli une réunion de travail de haut niveau des représentants des gouvernements du Belarus et du Kazakhstan, au cours de laquelle les parties ont défini les priorités de leurs relations bilatérales, notamment en matière de coopération industrielle. La façon dont cette coopération mutuellement bénéfique se développe est examinée dans l'étude proposée.



### **Boris Zalesskij**

Il a près de cinquante ans d'expérience professionnelle dans le journalisme.

Il est actuellement professeur associé au département de journalisme international de la faculté de journalisme de l'université d'État de Biélorussie. Ses domaines de recherche sont les relations internationales modernes, le journalisme international et l'économie internationale.



EDITIONS NOTRE **SAVOIR**



EDITIONS NOTRE **SAVOIR**



## Vecteur de partenariat - Kazakhstan

*Chronique de l'engagement d'intégration*

---

**Boris Zalesskij**

**Boris Zaleskij**

**Vecteur de partenariat - Kazakhstan**

FOR AUTHOR USE ONLY

FOR AUTHOR USE ONLY

**Boris Zaleskij**

# **Vecteur de partenariat - Kazakhstan**

**Chronique de l'engagement d'intégration**

FOR AUTHOR USE ONLY

**SciencaScripts**

**Imprint**

Any brand names and product names mentioned in this book are subject to trademark, brand or patent protection and are trademarks or registered trademarks of their respective holders. The use of brand names, product names, common names, trade names, product descriptions etc. even without a particular marking in this work is in no way to be construed to mean that such names may be regarded as unrestricted in respect of trademark and brand protection legislation and could thus be used by anyone.

Cover image: [www.ingimage.com](http://www.ingimage.com)

This book is a translation from the original published under ISBN 978-620-5-51420-7.

Publisher:

Scientia Scripta

is a trademark of

Dodo Books Indian Ocean Ltd. and OmniScriptum S.R.L publishing group

120 High Road, East Finchley, London, N2 9ED, United Kingdom

Str. Armeneasca 28/1, office 1, Chisinau MD-2012, Republic of Moldova, Europe

Printed at: see last page

**ISBN: 978-620-5-59830-6**

Copyright © Boris Zalesskij

Copyright © 2023 Dodo Books Indian Ocean Ltd. and OmniScriptum S.R.L publishing group

FOR AUTHOR USE ONLY

## Table des matières

L'idéologie du partenariat eurasien.....	2
20 ans de coopération et de partenariat dans le cadre de la communication eurasienne .....	16
Sujets médiatiques d'actualité de l'interaction bilatérale .....	30
Plans futurs dans la feuille de route.....	45
La voie de l'amitié et de la coopération .....	60
Littérature.....	72

FOR AUTHOR USE ONLY

## **L'idéologie du partenariat eurasien**

La communauté mondiale, qui est entrée dans la période des changements globaux, est aujourd'hui objectivement confrontée au problème de la réduction de la capacité des États nationaux à assurer leur développement socio-économique durable et leur sécurité. Seules des associations régionales puissantes peuvent neutraliser les effets négatifs de la mondialisation. Un modèle efficace d'une telle association d'intégration des peuples du Belarus, du Kazakhstan et de la Russie se dessine déjà dans l'espace eurasiatique : "En développant l'Union douanière et l'Espace économique commun, nous nous dirigeons vers une Union économique eurasiatique pour assurer une coopération harmonisée et complémentaire avec d'autres pays, des associations économiques internationales et l'Union européenne en vue de créer un espace économique commun"<sup>1</sup> .

Comme nous pouvons le constater, ce modèle d'interaction eurasienne vise l'avenir de l'intégration de la planète entière, prévoit le bénéfice de chaque participant aux processus d'intégration et implique l'utilisation du potentiel agrégé dans l'intérêt de tous les participants. Il est évident que le succès de la mise en œuvre des objectifs déclarés n'est possible que si les efforts communs sont combinés, lorsque l'idée d'assurer des relations de bon voisinage et l'idéologie du dialogue intercivilisationnel deviennent déterminantes. Dans le fragile équilibre actuel des forces géopolitiques, les processus de mondialisation ont transformé la quasi-totalité des États de la planète en pays voisins, pour lesquels le thème de la recherche et de l'obtention d'un consensus est particulièrement

---

1 Une réunion du Conseil interétatique de la Communauté économique eurasienne s'est tenue à Moscou le 9 décembre. - 2010. - URL : <http://president.gov.by/press/102182.html#doc>

pertinent, car "le consensus ne se résume pas à des concessions et des compromis, il s'agit avant tout d'un effort conjoint pour créer des valeurs communes et un espace socioculturel commun dans lequel différentes civilisations peuvent librement se développer et interagir"<sup>2</sup>.

Il est clair que le rôle des médias ne peut être surestimé dans la création de valeurs idéologiques communes et d'un espace socioculturel commun dans les associations d'intégration, car "l'absence d'un système d'interaction de l'information qui fonctionne bien est un obstacle important à l'établissement de contacts non seulement humanitaires, mais aussi commerciaux"<sup>3</sup>. Cette question - la création d'un espace socioculturel et d'information commun à l'intérieur des frontières de la jeune Union économique eurasiennne - est particulièrement pertinente pour le Belarus d'aujourd'hui, le long de la ligne Minsk - Astana, car elle est beaucoup moins développée par les chercheurs en journalisme international que la question de la création d'un espace d'information commun à l'État de l'Union du Belarus et de la Russie. Cependant, cela ne rend pas moins important le sujet de l'interaction de l'information entre le Belarus et le Kazakhstan. En outre, à long terme, c'est le système de coopération établi entre le Belarus et le Kazakhstan dans la sphère médiatique qui peut devenir une sorte de matrice pour la création d'une idéologie commune d'un partenariat multilatéral d'information eurasiennne. C'est pourquoi il convient aujourd'hui de se concentrer sur

---

<sup>2</sup> Kolesnik, V.S. Conflict of Values in Inter-Civilization Dialogue / V.S. Kolesnik // [Ressource électronique]. - 2011. - URL : <http://dom-hors.ru/issue/fik/1-2011-1-2/kolesnik.pdf>

<sup>3</sup> Zalessky, B.L. Mass media and the formation of a common information space of the Commonwealth of Independent States / B.L. Zalessky // Information field of modern Russia : practices and effects : materials VIII International Scientific Conference Kazan, 20-22 October 2011 / edited by V.Z. Garifullin, R.P. Bakanov. - Kazan : Kazan. univ., 2011. - C. 255.

le niveau actuel et les perspectives de la coopération médiatique entre le Belarus et le Kazakhstan.

En 2000, les gouvernements de la République du Belarus et de la République du Kazakhstan ont signé un accord de coopération dans le domaine de la presse et de l'information, dans lequel ils ont convenu "de soutenir et d'encourager une coopération mutuellement bénéfique entre les comités de rédaction des médias et les services (agences) d'information de leurs États, dont les conditions et les formes spécifiques seront déterminées par les participants eux-mêmes"<sup>4</sup>. L'objectif de ce document est évident : la volonté de former un espace d'information unique ou commun et de renforcer les relations amicales entre les deux nations fraternelles que sont le Belarus et le Kazakhstan. Deux ans plus tard, les gouvernements du Belarus et du Kazakhstan, ainsi que les gouvernements du Kirghizstan, de la Russie et du Tadjikistan, ont concrétisé les formes d'interaction entre les médias de leurs pays dans un accord sur la coopération en matière de diffusion d'informations de masse : "promouvoir des conditions favorables à une diffusion mutuelle large et libre d'informations de masse afin d'approfondir la connaissance de la vie des peuples de leurs États"<sup>5</sup>. Comme nous pouvons le constater, il y a dix ans, le Belarus et le Kazakhstan plaçaient de grands espoirs dans le segment international du journalisme national des deux pays pour une couverture adéquate et

---

4 Accord entre le gouvernement de la République du Kazakhstan et le gouvernement de la République du Belarus sur la coopération dans le domaine de la presse et de l'information [ressource électronique]. - 2000. - URL : [kazakhstan.news-city.info/docs/systemsn/dok\\_oerajb.htm](http://kazakhstan.news-city.info/docs/systemsn/dok_oerajb.htm).

5 Accord de coopération concernant la diffusion des moyens de communication de masse [Ressource électronique]. - 2002. - URL : [pravo.kulichki.com/zak/megd/meg00645.htm](http://pravo.kulichki.com/zak/megd/meg00645.htm)

complète des relations bilatérales. Et la vie elle-même a suscité et suscite une abondance de sujets pour leur réflexion journalistique.

Il suffit de dire qu'entre 2005 et 2010, le chiffre d'affaires des échanges commerciaux entre le Belarus et le Kazakhstan "a plus que quadruplé, passant de 215 à 870 millions de dollars"<sup>6</sup>. Le traité d'amitié et de coopération, signé dès le 17 janvier 1996 à Minsk, a défini les principales orientations du développement des relations bilatérales entre le Belarus et le Kazakhstan. La complémentarité des économies des deux pays constitue une base solide pour cette coopération, car le Belarus et le Kazakhstan n'ont pratiquement pas d'industries concurrentes. Et la base conventionnelle et juridique de l'interaction entre les deux pays contient plus de 60 traités et documents internationaux. Cela montre que l'interaction entre le Belarus et le Kazakhstan se caractérise par un dialogue actif à tous les niveaux, à la fois par des contacts bilatéraux et par une coopération dans le cadre d'organisations, d'associations et de forums internationaux, notamment les Nations unies, l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe, l'Organisation de coopération de Shanghai, la Communauté des États indépendants, la Communauté économique eurasiennne, l'Organisation du traité de sécurité collective, l'Union douanière, l'Espace économique commun et l'émergence de l'Union européenne.

Une percée dans les relations entre le Belarus et le Kazakhstan a été esquissée ces dernières années, lorsqu'en 2009 des accords ont été conclus sur la coopération dans les domaines de la coopération industrielle, scientifique et technique, des soins de santé, de la défense civile, de la prévention et de la liquidation des situations

---

6 8ème réunion de la Commission intergouvernementale Bélarus-Kazakhstan sur le commerce et la coopération économique [Ressource électronique]. - 2011. - URL : [www.kazakhstan.belembassy.org/rus/news/~page\\_m12=1~news\\_m12=461094](http://www.kazakhstan.belembassy.org/rus/news/~page_m12=1~news_m12=461094)

d'urgence, de l'enseignement supérieur et postuniversitaire, du tourisme, des archives, ainsi que dans l'industrie des machines agricoles, la production conjointe de médicaments, d'aliments pour bébés et de produits laitiers<sup>7</sup>. Dans le même temps, les parties ont adopté la feuille de route, un programme de coopération économique pour 2009-2016 qui englobe un certain nombre de domaines clés prometteurs :

1) Assurer le développement stable de la coopération économique visant à stimuler les économies des deux États ;

2) Poursuite du développement des relations commerciales et économiques dans des conditions égales et mutuellement avantageuses ;

3) l'élimination des obstacles aux échanges mutuels ;

4) Coopération dans la mise en œuvre de réformes institutionnelles, assurant l'égalité des chances et des garanties pour toutes les entités économiques, créant les conditions d'une concurrence loyale ;

5) Créer des incitations à la croissance de la production, investir dans son développement et introduire les dernières réalisations de la science et des technologies avancées ;

6) améliorer la qualité et la compétitivité des produits ;

7) Création d'un système de soutien public aux domaines prioritaires de la coopération interétatique et interrégionale ;

8) l'élaboration de projets et de programmes interétatiques ciblés de coopération économique ;

---

7 Coopération commerciale et économique entre la République du Kazakhstan et la République du Belarus [Ressource électronique]. - 2011. - URL : [www.kazembassy.by/kaz\\_bel\\_otn/torg\\_econom.html](http://www.kazembassy.by/kaz_bel_otn/torg_econom.html).

9) la préservation et le développement du travail et du potentiel intellectuel<sup>8</sup>.

Un détail important : parmi les principaux domaines de la coopération économique à long terme, il y a aussi des mesures pour l'échange d'informations, où nous pouvons inclure toute la gamme des questions relatives à l'interaction entre les médias des deux pays.

Une déclaration commune, déjà adoptée en 2011 à la suite des entretiens entre les présidents du Bélarus et du Kazakhstan, charge les gouvernements des deux pays de "concentrer leurs efforts sur les domaines prioritaires de la coopération économique, scientifique, technique et humanitaire"<sup>9</sup>, parmi lesquels figurent le développement du dialogue énergétique, l'augmentation des échanges mutuels de biens et de services, la création de conditions favorables à l'élargissement des contacts productifs entre les milieux d'affaires, l'approfondissement de la coopération en matière de production et la création d'un centre régional de coopération économique.

Les journalistes internationaux qui couvrent les processus d'intégration dans l'espace post-soviétique devraient également tenir compte du fait qu'afin de mettre en œuvre avec succès leurs plans de coopération conjoints, les parties biélorusse et kazakhe ont établi divers mécanismes de coopération bilatérale, notamment la commission intergouvernementale biélorusse-kazakhe sur la coopération commerciale et économique, la commission biélorusse-

---

8 Sur la signature du traité entre la République du Kazakhstan et la République du Belarus sur la coopération économique à long terme pour 2009-2016 [ressource électronique]. - 2009. - URL : [http://ru.gouvernement.kz/docs/u090000821\\_20090610.htm](http://ru.gouvernement.kz/docs/u090000821_20090610.htm)

9 Le 24 mai, les présidents du Belarus et du Kazakhstan ont eu des entretiens à Astana [Ressource électronique]. - 2011. - URL : <http://president.gov.by/par/press114645.html#doc>

kazakhe sur la coopération scientifique et technique et le forum commercial biélorusse-kazakhe.

Toutes ces mesures visant à intensifier l'interaction bilatérale ont donné de puissants résultats. En 2010, le volume du commerce mutuel entre le Belarus et le Kazakhstan a plus que doublé. En outre, cette croissance est typique à la fois pour l'exportation biélorussienne, qui a augmenté presque de moitié, et pour l'importation kazakhe - la croissance par 5,4 fois. Le fait qu'en 2010 la nomenclature des exportations biélorusses vers le Kazakhstan ait augmenté de 77 noms d'un coup et atteint 404 articles de base est éloquent. Il convient de noter que les tendances observées et la dynamique positive des échanges mutuels se sont poursuivies en 2011 ; les échanges entre le Belarus et le Kazakhstan ont encore augmenté de 5 %, avec un excédent commercial de 325 millions de dollars pour la partie biélorussienne. Cela s'est produit en raison de la croissance des fournitures en provenance du Belarus de tracteurs et de camions-tracteurs, de lait et de crème, de camions et de malt, de produits de construction et de meubles en charpenterie, de viande bovine congelée, de fils et de câbles. Parmi les nouveaux articles exportés par le Belarus figurent les légumes, la verrerie, le papier journal et les flotteurs récréatifs.

Le développement de la coopération industrielle entre le Belarus et le Kazakhstan peut et doit devenir un sujet d'actualité pour la recherche journalistique dans la presse biélorussienne et kazakhe. Après tout, au cours des deux dernières années, 12 usines d'assemblage d'équipements biélorusses ont été créées au Kazakhstan, dont quatre sont apparues en 2011. Des équipements de carrière et miniers, des tracteurs, des moissonneuses-batteuses, des moteurs, des presses à balles, des élévateurs, plusieurs types de

machines agricoles traînées, ainsi qu'un projet d'assemblage d'arbres à cardan ont été lancés chez nos partenaires de l'Union douanière et de l'Espace économique commun. "La tâche en 2012 est d'augmenter la production de tracteurs économes en énergie au Kazakhstan à 1,5 mille unités, ainsi que de mettre en œuvre de nouveaux projets communs"<sup>10</sup>. Les questions liées à l'organisation de la production d'assemblage de machines-outils, de complexes de séchage de céréales pour le traitement et le stockage des céréales sont étudiées et discutées avec les partenaires kazakhs. Il est également prévu de fournir aux producteurs agricoles kazakhs des machines et des équipements de fabrication biélorussienne par l'intermédiaire de la coentreprise KazBelLeasing, ainsi qu'un projet prometteur visant à ouvrir un parc industriel et technique biélorussien-kazakhstanais de machines agricoles et municipales, qui réunira les producteurs des deux pays. D'autre part, nous parlons aujourd'hui de livraisons de pétrole et de produits pétroliers kazakhs et d'électricité au Belarus, ainsi que de l'établissement de centres logistiques kazakhs sur le sol biélorussien.

La coopération en matière d'innovation et d'investissement entre le Belarus et le Kazakhstan, qui, par définition, devrait être au centre de la presse sectorielle des deux pays, sera également actualisée au cours de la période quinquennale actuelle. En particulier, l'établissement du Consortium scientifique et éducatif des universités et instituts de recherche biélorusses et kazakhs, qui a été signé lors de la visite du président biélorusse à Astana en mai 2011, facilitera la mise en œuvre de développements de pointe conjoints en matière de production. Dix-sept universités et instituts

---

10 Au Kazakhstan, en 2010-2011, 12 installations d'assemblage de machines biélorusses ont été établies [Ressource électronique]. - 2011. - URL : [www.gouvernement.by/ru/content/4072/print](http://www.gouvernement.by/ru/content/4072/print)

de recherche du Belarus et treize universités kazakhes ont participé au consortium. L'Université nationale eurasiennne L.N. Gumilev a été choisie comme organisation principale pour coordonner les activités du consortium du côté kazakh. Au total, "52 accords directs ont été conclus entre des universités kazakhes et biélorussiennes"<sup>11</sup> .

La coopération interrégionale est une composante importante des relations bilatérales entre le Belarus et le Kazakhstan. Cela s'explique par le fait que "le Belarus est attrayant pour presque toutes les régions du Kazakhstan, car la gamme de produits qui y sont fabriqués est assez large"<sup>12</sup> . En particulier, les régions du Kazakhstan s'intéressent à la fois aux machines agricoles et aux produits agricoles, allant des semences aux machines agricoles, ainsi qu'aux machines de grand tonnage. Par exemple, la région de Kostanay a mis en place une production de moissonneuses-batteuses, d'unités traînées et d'autres équipements agricoles biélorusses. Une plateforme de projets communs se développe avec succès dans la région du Kazakhstan du Nord. En mai 2009, l'assemblage de tracteurs biélorusses a été lancé à Semey, où plus de deux mille kits de tracteurs seront fournis en 2011. Le développement rapide de l'industrie minière au Kazakhstan dicte la demande d'équipements de carrière biélorusses. À cet égard, un grand projet d'assemblage de véhicules BelAZ est en cours dans la région de Karaganda. A Pavlodar, il y a un site pour l'assemblage des ascenseurs de Mogilev. En 2012, la même production biélorusse sera lancée à Ust-Kamenogorsk. L'organisation de coentreprises pour la transformation de produits à base de fruits et légumes au

---

11 Le 25 mai, la visite officielle du président du Belarus au Kazakhstan a pris fin [Ressource électronique]. - 2011. - URL : <http://president.gov.by/press/115738.html#doc>

12 Smirnov, A. L'avenir est aux formes communes d'interaction / A. Smirnov // Union des entrepreneurs. - 2009. - 4 septembre.

Kazakhstan est désormais en cours. À cet égard, un accord entre les régions de Gomel et d'Almaty a été signé à l'automne 2011. Tous ces faits suggèrent que "dès que les hommes d'affaires et les entrepreneurs commenceront à visiter les entreprises les uns des autres pour signer des contrats, des accords spécifiques, les choses commenceront à s'améliorer. À cette fin, nous nous sommes fixé pour tâche, il y a trois ans, d'intensifier la coopération interrégionale et sectorielle"<sup>13</sup>.

On pense que les journaux régionaux, de district et de ville des deux pays devraient jouer un rôle important dans le soutien médiatique de ces domaines de coopération. D'autant plus que le programme de coopération économique entre la République du Kazakhstan et la République du Belarus pour 2009-2019 contient un rappel-demande aux médias des deux pays de mener des activités d'échange d'informations et d'établissement de contacts d'affaires parmi les principaux domaines de la coopération économique à long terme. Compte tenu des processus d'intégration rapides dans l'espace post-soviétique et eurasien, le moment est venu de donner un contenu concret à ces domaines de coopération humanitaire et d'information. Il est évident que la réussite des tâches créatives confiées aux journalistes internationaux des deux pays dépend uniquement de leurs compétences professionnelles.

À cet égard, il convient d'attirer l'attention des représentants du segment international du journalisme biélorusse sur l'une des véritables ressources permettant de renforcer le soutien à l'information de la coopération biélorusse-kazakhstanaise. On sait que de nombreux Bélarussiens vivent au Kazakhstan. Pour être plus

---

13 Smirnov, A.V. Belarus-Kazakhstan : état et perspectives de coopération / A.V. Smirnov // [Ressource électronique]. - 2011. - URL : <http://forum.soyuz.par/main-news/detail.php?TID=12457>

précis, la diaspora biélorusse au Kazakhstan est réunie en douze structures opérant à Almaty, Astana, Karaganda, Kostanai, Pavlodar, Petropavlovsk Ust-Kamenogorsk, Aktau, Aktobe, Akmola et dans la région du Kazakhstan oriental. En outre, la coopération avec les compatriotes au Kazakhstan est désormais officiellement assurée par : Comité exécutif du district de Stolin et Centre culturel du Belarus à Pavlodar ; Comité exécutif du district de Dubrovsk et Centre culturel du Belarus à Atbasar ; Comité exécutif du district de Vetka et Centre culturel national du Belarus à Almaty ; Comité exécutif du district de Gomel et Association publique du Centre biélorusse régional du Kazakhstan du Nord "Radzima" à Petropavlovsk ; Comités exécutifs des districts de Belynichi et Kirov et Centre biélorusse du Kazakhstan de l'Est à Ust-Kamenogorsk<sup>14</sup>. Mais que peuvent nous apprendre les journaux locaux des régions biélorusses mentionnées sur cette coopération ? Il ne serait pas exagéré de dire que le potentiel de la fourniture de médias ici nous rappelle le "pays vierge de l'information". Cette question est également très pertinente pour nos collègues kazakhs - les journalistes qui couvrent les relations internationales des régions du Kazakhstan.

Tous ces faits et observations mènent à la conclusion que la question du soutien de l'information aux processus d'intégration dans l'espace post-soviétique deviendra encore plus pertinente dans les années à venir, car "les médias de masse, les communications de masse jouent un rôle de plus en plus important dans les processus sociaux, socio-économiques et culturels. Ils ne sont pas seulement un canal d'information, mais aussi un outil efficace pour projeter et

---

14 Coopération régionale [Ressource électronique]. - 2011. - URL : [www.belarus21.by/ru/main\\_menu/compatriotes/sotr](http://www.belarus21.by/ru/main_menu/compatriotes/sotr)

façonner les réalités politiques"<sup>15</sup>. Une illustration très éloquente de ce raisonnement sont les articles bien connus de V. Poutine, A. Lukashenko. N. Nazarbayev, publié récemment dans le journal Izvestiya. Ces publications médiatiques ont non seulement donné une forte impulsion au débat sur les formes d'intégration avancée dans la CEI et porté le processus de réflexion sur les problèmes qui s'y posent à un niveau qualitativement nouveau, mais elles ont également jeté les bases de l'idéologie du partenariat d'information eurasien, donnant le ton publicitaire nécessaire à la discussion sur les moyens de trouver un compromis et un consensus au sein de l'Union économique eurasienne en cours de création. <sup>16</sup>Le journalisme international a un rôle responsable à jouer dans la promotion et le développement de cette idéologie. Il est appelé à "promouvoir la compréhension et l'entente mutuelle, à réduire le pathos des grandes phrases et à nous aider à comprendre l'imbrication complexe des différents intérêts et les divers aspects du problème <...> Ce journalisme devrait aujourd'hui se donner de plus en plus pour mission de relier les publics locaux et nationaux afin de les associer, à leur tour, à la communauté mondiale.

Les médias, en l'occurrence le Belarus et le Kazakhstan, ont un rôle particulier à jouer dans la formation de nouvelles valeurs eurasiennes communes et d'une identité eurasienne commune, sans lesquelles les transformations profondes de l'intégration dans

---

15 Proleskovskiy, O.V. Aux participants de la 13e Conférence scientifique et pratique internationale "Journalisme-2011 : état, problèmes et perspectives" / O.V. Proleskovskiy // Journalisme-2011 : état, problèmes et perspectives : questions de la 13e Conférence scientifique et pratique internationale marquant le 90e anniversaire de l'Université d'État de Biélorussie. Procès-verbal du 90e anniversaire de l'Académie diplomatique du Bélarus, 8-9n. 2011, Minsk / édité par S.V. Dubovik [ed. - Vol. 13. - Minsk : BDU, 2011. - C. 3.

16 Muench, R. Le rôle du journalisme dans la société de communication / R. Muench // [Ressource électronique]. - 1991. - URL : <http://www.academy-go.ru/Site/JournalPR/Publications/RMunch.shtml>

l'espace postsoviétique sont tout simplement vouées à l'échec. C'est pourquoi les journalistes internationaux des deux pays doivent encore trouver leur approche professionnelle commune de cette tâche responsable, dictée par la logique de l'idéologie du partenariat eurasien à l'ère des transformations innovantes et intégrées de l'espace post-soviétique.

FOR AUTHOR USE ONLY

FOR AUTHOR USE ONLY

## **20 ans de coopération et de partenariat dans le cadre de la communication eurasiennne**

Le mois de septembre 2012 a marqué le 20e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre la République du Belarus et la République du Kazakhstan. Durant cette période, les deux pays ont "traversé un chemin difficile de formation et de développement de l'État, de consolidation de la souveraineté et de l'indépendance, de garantie d'une vie décente pour leurs citoyens <...> Aujourd'hui, le Belarus et le Kazakhstan sont des partenaires et des alliés stratégiques. La coopération bilatérale active est de nature systémique, la coopération se développe avec succès dans tous les domaines.<sup>17</sup> . Ces processus sont devenus particulièrement visibles ces dernières années, lorsque l'espace post-soviétique a commencé à évoluer vers une intégration et une communication profondes dans le cadre de l'union douanière et de l'espace économique eurasiennne.

En 2009, le Belarus et le Kazakhstan ont adopté le programme de coopération économique pour 2009-2016, la feuille de route, qui est devenu un document fondamental dans le développement pratique des relations bilatérales. Et au cours des années suivantes, les pays partenaires ont réussi à augmenter leur chiffre d'affaires en matière de produits de base. En 2011, les échanges commerciaux entre la Biélorussie et le Kazakhstan ont atteint près de 800 millions de dollars. Et les présidents des deux pays se sont fixés comme tâche "de porter le chiffre d'affaires commercial à 3 milliards de dollars, puis progressivement à 5 milliards de dollars. La réalisation de cette

---

17 Aliaksandr Lukashenka a félicité le président du Kazakhstan Nursultan Nazarbayev à l'occasion du 20e anniversaire des relations diplomatiques [Ressource électronique]. - 2012. - URL : <http://president.gov.by/press139713.html#doc>

tâche est tout à fait réaliste dans les conditions de coopération des deux Etats dans le cadre de l'Espace économique commun"<sup>18</sup> .

Le strict respect de la feuille de route a permis aux deux pays "de donner une nouvelle dynamique qualitative à la coopération commerciale et économique bilatérale"<sup>19</sup> , le Belarus commençant à considérer le Kazakhstan "comme une plateforme de soutien pour renforcer sa présence économique dans la région de l'Asie centrale et prêt à devenir une "porte occidentale" pour le Kazakhstan sur son chemin vers l'Europe"<sup>20</sup> . Une telle perspective est tout à fait envisageable si l'on tient compte des tendances actuelles du développement des États susmentionnés. Quant au Kazakhstan, au cours des dernières années, "plus de 440 nouvelles installations de production d'une valeur de 12 milliards de dollars ont été lancées ici. Au total, il est prévu de mettre en œuvre plus de 700 projets industriels innovants d'une valeur de 77 milliards de dollars"<sup>21</sup> .

<sup>22</sup>En fait, c'est dans ce but - assurer une croissance durable et équilibrée de l'économie par la diversification et l'amélioration de sa compétitivité - qu'a été adopté au Kazakhstan en 2010 le programme d'État de développement industriel et innovant accéléré, dont les

---

18 Le Belarus est intéressé par le développement de la coopération avec le Kazakhstan - M. Myasnikovich [Ressource électronique]. - 2012. - URL : <http://www.government.by/ru/content/4242>

19 Aliaksandr Lukashenka reçoit les lettres de créance des ambassadeurs étrangers [Ressource électronique]. - 2012. - URL : <http://president.gov.by/press140154.html#doc>

20 Aliaksandr Lukashenka rencontre le président de la République du Kazakhstan Nursultan Nazarbayev [Ressource électronique]. - 2012. - URL : <http://president.gov.by/press130425.html>

21 Discours du président de la République du Kazakhstan Nursultan Nazarbayev à la session plénière du IXe Forum de coopération interrégionale entre le Kazakhstan et la Russie [Ressource électronique]. - 2012. - URL : [http://www.akorda.kz/ru/page/page\\_vystuplenie-prezidenta-respubliki-kazakhstan-nursultana-nazarbaeva-na-plenarnoi-sessii-ix-foruma-me\\_1348065813](http://www.akorda.kz/ru/page/page_vystuplenie-prezidenta-respubliki-kazakhstan-nursultana-nazarbaeva-na-plenarnoi-sessii-ix-foruma-me_1348065813)

22 Programme d'État pour le développement industriel et innovant accéléré [ressource électronique]. - 2010. - URL : [http://www.akorda.kz/ru/category/gos\\_programmi\\_razvitiya](http://www.akorda.kz/ru/category/gos_programmi_razvitiya)

principales tâches sont "le développement des secteurs économiques prioritaires assurant sa diversification et la croissance de sa compétitivité ; la création d'un environnement favorable à l'industrialisation ; la formation de centres de croissance économique basés sur un développement rationnel et durable de l'économie du pays". La mise en œuvre de ces plans d'innovation industrielle devrait permettre d'augmenter le produit intérieur brut de 15 % d'ici à 2014, de faire passer la part des exportations de produits autres que les ressources naturelles à 40 % du total des exportations et d'assurer la croissance de la productivité du travail dans le secteur manufacturier d'au moins une fois et demie.

<sup>23</sup>Pour la prochaine décennie, le Kazakhstan a identifié "cinq domaines clés comme étant des priorités pour l'État : préparation au développement d'après-crise ; garantie d'une croissance économique durable par une diversification accélérée grâce à l'industrialisation et au développement des infrastructures ; investissement dans l'avenir - amélioration de la compétitivité du capital humain pour parvenir à une croissance économique durable, à la prospérité et au bien-être social des Kazakhs ; fourniture de services sociaux, de logements et de services communaux de qualité à la population ; et renforcement de la qualité des services publics". La mise en œuvre de ces dispositions d'ici 2020 devrait permettre au Kazakhstan de figurer parmi les cinquante pays les plus compétitifs au monde, avec un climat d'affaires favorable.

À cet égard, Astana envisage, en matière de politique étrangère, de promouvoir ses intérêts nationaux sur la base de principes purement pragmatiques. À cette fin, comme l'a souligné le

---

23. Plan de développement stratégique de la République du Kazakhstan jusqu'en 2020 [ressource électronique]. - 2010. - URL : [http://www.akorda.kz/ru/category/gos\\_programmi\\_razvitiya](http://www.akorda.kz/ru/category/gos_programmi_razvitiya)

président Nazarbayev, "nous devons développer de nouvelles industries en mettant l'accent sur l'expansion des exportations non liées aux ressources <...> Nous renforcerons l'union douanière et l'espace économique commun. Notre objectif immédiat est de créer l'Union économique eurasienne"<sup>24</sup>. La formation de cette structure d'intégration est considérée à Astana comme "un facteur important pour la stabilité régionale, pour accroître la compétitivité de nos économies et pour assurer leur percée technologique"<sup>25</sup>. Partant de ces tâches, les priorités de la modernisation de la politique étrangère du Kazakhstan sont le développement actif de la diplomatie économique et commerciale, et l'intensification de la coopération internationale dans les domaines culturel, humanitaire, scientifique, éducatif et autres domaines connexes.

Ces dispositions et principes sont effectivement concrétisés dans l'engagement du Kazakhstan avec le Bélarus, dont la nature stratégique a été soulignée par les présidents des deux pays dans une déclaration commune en mai 2012. En même temps, l'attention a été attirée sur le fait que l'approfondissement de ce partenariat stratégique "est une orientation prioritaire de la politique étrangère des deux États."<sup>26</sup>. Afin d'approfondir la coopération, les deux parties ont également convenu d'intensifier leurs efforts pour exploiter pleinement le potentiel des deux États et ont demandé aux

---

24 Message du Président de la République du Kazakhstan N. Nazarbayev au peuple du Kazakhstan. 14 décembre 2012. [Ressource électronique]. - 2012. - URL : [http://www.akorda.kz/ru/page/page\\_poslanie-prezidenta-respubliki-kazakhstan-n-nazarbaeva-narodu-kazakhstana-14-dekabrya-2012-g\\_1357813742](http://www.akorda.kz/ru/page/page_poslanie-prezidenta-respubliki-kazakhstan-n-nazarbaeva-narodu-kazakhstana-14-dekabrya-2012-g_1357813742)

25 Discours du Président de la République du Kazakhstan N.A. Nazarbayev lors de la réunion avec les chefs des missions diplomatiques étrangères accréditées au Kazakhstan [Ressource électronique]. - 2012. - URL : <http://www.akorda.kz/ru/page/vystuplenie-prezidenta-respubliki-kazakhstan-n-a-nazarbaeva-na-vstreche-s-glavami-zarubezhnykh-diplomaticheskii>

26 Aliaksandr Lukashenka rencontre le président de la République du Kazakhstan Nursultan Nazarbayev [Ressource électronique]. - 2012. - URL : <http://president.gov.by/press130425.html>

gouvernements de se concentrer sur un certain nombre de domaines prioritaires dans un avenir proche, notamment les investissements, la science et la technologie et la coopération interrégionale. En application de ces dispositions, les accords suivants ont été signés en même temps : un accord entre le ministère de l'agriculture et de l'alimentation du Belarus et le ministère de l'agriculture du Kazakhstan sur la coopération dans le domaine de l'agriculture et de l'alimentation ; un mémorandum de coopération entre OJSC AGAT - Management Systems, la société de gestion de Geoinformation Management Systems Holding, et JSC National Company Kazakhstan Engineering ; un mémorandum d'entente et de coopération stratégique entre le Belarus State Concern for Oil et JSC National Company Kazakhstan Engineering.

Étant donné que le chiffre d'affaires du commerce entre le Belarus et le Kazakhstan se compose principalement de produits industriels, agricoles et manufacturés, Minsk et Astana conviennent désormais que "nous devons créer des entreprises communes dans pratiquement tous les secteurs de l'économie et fournir des produits, y compris aux marchés de pays tiers"<sup>27</sup> . Par conséquent, les domaines prioritaires de la coopération en matière d'investissement entre le Belarus et le Kazakhstan dans le contexte actuel sont "la pétrochimie, l'industrie, les produits pharmaceutiques, les technologies de l'information et de la communication, les banques"<sup>28</sup> . En outre, les secteurs de l'agriculture, de la construction mécanique

---

27 Aliaksandr Lukashenka rencontre le Premier ministre du Kazakhstan, Serik Akhmetau [Ressource électronique]. - 2013. - URL : <http://president.gov.by/press/143900.html#doc>

28 M. Myasnikovich et K. Masimov ont discuté de la coopération commerciale et économique [Ressource électronique]. - 2011. - URL : <http://www.government.by/ru/content/4087>

et du logement et des services publics offrent un potentiel important de croissance des investissements.

Les faits suivants parlent également d'eux-mêmes. Début 2013, 13 projets d'assemblage de tracteurs, de moissonneuses-batteuses, d'automobiles et de machines agricoles spéciales biélorusses étaient déjà en cours de réalisation active au Kazakhstan. Sept de ces projets conjoints sont inclus dans les programmes d'État kazakhs, dont cinq dans la "carte de l'industrialisation du Kazakhstan". Ces projets concernent des équipements de carrière et d'exploitation minière fabriqués par l'usine automobile du Belarus, des machines à moteur fabriquées par l'usine de tracteurs de Minsk, des moissonneuses-batteuses fabriquées par Gomselmash et des moteurs diesel fabriqués par l'usine automobile de Minsk. Deux autres projets communs - pour l'assemblage d'unités de travail du sol multifonctionnelles de RUMP Kuzlitmash et de presses à balles de Bobruiskagromash - sont inclus respectivement dans le programme de développement de l'ingénierie mécanique au Kazakhstan et dans la feuille de route commerciale kazakhe 2020.

Les parties ont mis un accent particulier sur le développement de domaines de coopération prometteurs lors de la 9e session de la Commission intergouvernementale Biélorussie-Kazakhstan pour la coopération commerciale et économique, qui s'est tenue en novembre 2012 à Astana. Parmi les plus urgents d'entre eux ont été identifiés tels que : "Intensification de la coopération en matière d'investissements ; création d'un parc industriel et technologique conjoint Biélorussie-Kazakhstan de machines agricoles et municipales à Kokshetau ; création de productions conjointes pour l'assemblage de tracteurs, de moissonneuses-batteuses, de voitures, d'équipements de levage ; mise en œuvre de projets conjoints dans

les secteurs de l'agriculture, de l'alimentation et des industries légères ; mise en œuvre de projets scientifiques et pétrochimiques ; ouverture de nouveaux centres de services"<sup>29</sup> . Ce sont ces domaines d'interaction - interrégionaux et scientifiques et techniques - qui sont aujourd'hui les plus prometteurs en termes de développement du partenariat bilatéral Belarus-Kazakhstan. Et cette conclusion peut être illustrée par un certain nombre de régions spécifiques.

**Région de Karaganda.** En effet, la région de Karaganda montre un grand intérêt pour le développement de la coopération avec ses partenaires biélorusses, ce qui est confirmé par les statistiques. En 2012, le chiffre d'affaires commercial de cette région kazakhe avec la Biélorussie a augmenté de près de 75 %, atteignant 122,9 millions de dollars. En outre, "la région de Brest montre un intérêt actif pour la coopération avec la région de Karaganda"<sup>30</sup> . Lors de la visite de la région de Karaganda Akim B. Abishev en Biélorussie en avril 2013, la coopération commerciale et économique, le développement de la coopération industrielle et la coopération dans l'agriculture étaient au centre de l'attention.

Si nous parlons de projets spécifiques, à Karaganda est actuellement mis en œuvre un projet d'assemblage d'équipements de l'usine automobile biélorusse à la coentreprise KazBelAZ : "Il s'agira d'une usine moderne, à laquelle la partie biélorusse recevra la documentation technique appropriée, toutes les réglementations nécessaires pour produire un camion à benne basculante avec une capacité de charge de 45 tonnes ici avec une localisation profonde,

---

29 Sur la 9e réunion de la Commission intergouvernementale sur le commerce et la coopération économique entre le Belarus et le Kazakhstan [Ressource électronique]. - 2012. - URL : [http://www.mfa.gov.by/press/news\\_mfa/e00430e7bcd76cb1.html](http://www.mfa.gov.by/press/news_mfa/e00430e7bcd76cb1.html)

30 Mikhail Rusiy a rencontré l'Akim de la région de Karaganda au Kazakhstan [Ressource électronique]. - 2013. - URL : <http://www.government.by/ru/content/4960>

non limitée à l'assemblage industriel et la révision"<sup>31</sup> . Le premier camion de 45 tonnes a été assemblé ici en 2012. Et en 2013, l'entreprise commune commencera à vendre ces machines.

Là, à Karaganda, il est prévu de créer une grande entreprise de production de tracteurs. La chose est que plus de la moitié des 9 mille tracteurs travaillant dans cette région du Kazakhstan, 5 mille est la technique de Minsk Tractor Works, il est donc temps de résoudre les questions de service, les ventes et la fourniture de pièces de rechange pour ces tracteurs sur fondamentalement nouveau niveau. Là-bas, à Karaganda, le holding international de recherche et de production Fitokhimiya met en œuvre un certain nombre de projets communs avec des organisations de recherche biélorusses. À cet égard, le ministère biélorussien de la santé et l'Académie nationale des sciences du Bélarus ont été chargés d'élaborer un programme de coopération avec cette holding kazakhe.

Région de **Kostanay**. En 2012, le chiffre d'affaires commercial entre le Bélarus et cette région du Kazakhstan ne s'élevait qu'à 46 millions de dollars, un chiffre qui ne reflète pas tout le potentiel de coopération entre les parties. En outre, cette région kazakhe est intéressée par l'achat de machines agricoles biélorussiennes et par l'installation d'usines d'assemblage sur son territoire. En effet, plus de 8 000 tracteurs sont utilisés ici, dont un tiers sont fabriqués par Minsk Tractor Works. Il s'agit de machines de différentes catégories : du MTZ-80/82 de base au MTZ 1221/1222 à haute performance. Nous avons de vastes territoires, trois zones climatiques, nous avons donc besoin de bonnes machines productives et de leur entretien", a déclaré N. Saduakasov, Akim de

---

31 Mikhail Myasnikovich visite l'entreprise commune KazBelAZ à Karaganda [Ressource électronique]. - 2012. - URL : <http://www.government.by/ru/content/4685>

l'Oblast de Kostanay. - Nous voyons tout cela en Biélorussie."<sup>32</sup> . Les partenaires de Kostanay étaient également intéressés par l'équipement robotisé biélorusse pour les fermes laitières. La Biélorussie, pour sa part, a proposé à Kostanay de lui fournir en leasing des machines agricoles et des technologies permettant de labourer les terres en utilisant une large gamme d'agrégats combinés pour l'ensemencement des cultures. Les projets visant à créer des installations de stockage des céréales kazakhs en vue de leur approvisionnement ultérieur en Europe peuvent devenir très prometteurs. Les spécialistes biélorusses sont également intéressés par les approches de leurs collègues kazakhs en matière de sélection et de production de blé dur. Et la région de Gomel deviendra un partenaire concret de Kostanay au Belarus, car "l'initiative de conclure un accord de coopération avec la région de Gomel a déjà été reçue de la part des dirigeants de la région de Kostanay"<sup>33</sup> .

**Oblast d'Akmola. Partant du principe** que l'avenir dans la coopération commerciale entre le Bélarus et le Kazakhstan sera "pour les sociétés conjointes, qui devraient déjà représenter des sociétés transnationales"<sup>34</sup> , en avril 2013, à l'initiative du Bélarus, les parties ont signé un accord pour créer une entreprise conjointe afin de mettre en œuvre le projet d'investissement "Parc industriel et technologique de machines et d'équipements agricoles, municipaux du Bélarus et du Kazakhstan" à Kokshetau, dans la région d'Akmola.

---

32 Mikhail Rusiy a rencontré l'Akim de la région de Kostanay [Ressource électronique]. - 2013. - URL : <http://www.government.by/ru/content/4876>

33 Sidorchik, V. Les régions de Gomel et de Kostanay concluront un accord de coopération / V. Sidorchik // [Ressource électronique]. - 2013. - URL : [http://www.belta.by/ru/all\\_news/economics/Gomelskaja-i-Kostanajskaja-oblasti-zakljuchat-soglashenie-o-sotrudnichestve\\_i\\_628956.html](http://www.belta.by/ru/all_news/economics/Gomelskaja-i-Kostanajskaja-oblasti-zakljuchat-soglashenie-o-sotrudnichestve_i_628956.html)

34 Mikhail Myasnikovich rencontre le Premier ministre du Kazakhstan, Serik Akhmetov [Ressource électronique]. - 2013. - URL : <http://www.government.by/ru/content/4982>

Il est entendu que la participation au projet permettra au Belarus "de renforcer ses positions sur le marché kazakh, et permettra au Kazakhstan d'attirer des investissements supplémentaires et de créer de nouveaux emplois.<sup>35</sup> . Cinq entreprises biélorusses devraient participer au parc, dont les usines de tracteurs et d'automobiles de Minsk, Lidselmash et Bobruiskagromash. Et l'essence même du parc technologique industriel est que les machines et les véhicules agricoles modernes seront produits ici au lieu d'être assemblés.

En outre, l'université technique agraire d'État du Belarus et l'université technique agricole kazakhe portant le nom d'O. Seifullin se sont déjà jointes à ces travaux. Un centre de formation sera créé sur la base de ces établissements d'enseignement supérieur, où les étudiants pourront étudier et se former sur les installations de production du parc industriel et technologique. En bref, la création de ce parc est une démonstration assez éloquente du fait que le stade des ventes directes de biens et de machines biélorusses au Kazakhstan est dépassé et qu'il est temps de passer à la création de coentreprises : "Ce travail implique le transfert de technologies biélorusses, le passage à une nouvelle étape de coopération dans le domaine de la coopération industrielle, depuis les usines d'assemblage jusqu'à la création d'entreprises communes avec la perspective de pénétrer les marchés de pays tiers.<sup>36</sup> . En outre, ce projet devrait démontrer que les conditions économiques existant dans l'Union douanière et l'Espace économique commun permettent

---

35 Mikhail Myasnikovich a rencontré l'ambassadeur du Kazakhstan [Ressource électronique]. - 2013. - URL : <http://www.government.by/ru/content/4928>

36 Le Belarus et le Kazakhstan créent un parc industriel et technologique [Ressource électronique]. - 2013. - URL : [http://www.belta.by/ru/all\\_news/economics/Belarus-i-Kazaxstan-sozdajut-industrialno-technologicheskij-park\\_i\\_641046.html](http://www.belta.by/ru/all_news/economics/Belarus-i-Kazaxstan-sozdajut-industrialno-technologicheskij-park_i_641046.html)

non seulement de commercer efficacement, mais aussi de développer la coopération industrielle et scientifique-technologique.

**Région de Moguilev.** Les investissements dans la construction de deux usines sur la base de Mogilevkhimvolkno OJSC - pour la production d'acide téréphtalique sur la base de Kazakh paraxylol et pour la production de matériaux PET, très demandés sur le marché mondial, devraient constituer environ 700 millions de dollars. La première usine coûtera environ 450 millions de dollars et la seconde environ 250 millions de dollars. Les deux projets en sont encore au stade de l'élaboration des questions de financement, y compris l'utilisation des investissements kazakhs. Mais l'idée même de créer ces entreprises à Mogilev est très tentante. Les avantages des parties en présence sont clairs : "Le Kazakhstan possède du paraxylène, et il y a un intérêt à le promouvoir à l'exportation <...> Le Belarus bénéficie d'une situation géographique favorable à proximité de marchés potentiels"<sup>37</sup> . Ce projet pourrait donc devenir un autre argument de poids en faveur du fait que "la coopération entre le Belarus et le Kazakhstan est arrivée à un point où il est bénéfique pour les parties de travailler sur les principes d'échange mutuel de technologies et d'intégration plus poussée de la production. Sans cela, il est difficile aujourd'hui de promouvoir les produits communs sur les marchés étrangers"<sup>38</sup> .

Parmi les autres projets auxquels les représentants des régions biélorussiennes et kazakhes peuvent participer activement, citons

---

37 Mikhaïl Rusyi a participé à une conférence de presse sur la coopération entre le Belarus et le Kazakhstan [Ressource électronique]. - 2013. - URL : <http://www.government.by/ru/content/4931>

38 Le Belarus et le Kazakhstan investissent environ 700 millions de dollars dans la production pétrochimique à Mogilev [Ressource électronique]. - 2013. - URL : [http://www.belta.by/ru/all\\_news/economics/Belarus-i-Kazaxstan-investirujut-okolo-700-mln-v-nefteximicheskoe-proizvodstvo-v-Mogileve\\_i\\_628920.html](http://www.belta.by/ru/all_news/economics/Belarus-i-Kazaxstan-investirujut-okolo-700-mln-v-nefteximicheskoe-proizvodstvo-v-Mogileve_i_628920.html)

l'intention de la société biélorussienne Seismotekhnika OJSC et de la société kazakhe Anchor d'établir une production conjointe d'équipements pour champs pétrolifères dans la région du Kazakhstan oriental. Un protocole de coopération visant à établir une entreprise commune pour la production de confiseries et de produits de boulangerie a été signé par le RUPE Gomelkhlébprom et la société de gestion Shannrak LLP en novembre 2012. De grandes perspectives de coopération régionale entre les deux pays s'ouvrent également dans la production de produits laitiers, où "les accords conclus ouvrent une nouvelle étape de la coopération bilatérale"<sup>39</sup>.

Tous ces exemples démontrent la tendance du Belarus et du Kazakhstan à s'orienter vers une large coopération interrégionale. Et il s'agit là d'un phénomène tout à fait naturel, car "cette interaction donne aux parties l'occasion de résoudre plus rapidement de nombreux problèmes. Si les délégations intergouvernementales négocient des projets de grande envergure, les projets plus petits peuvent être discutés au niveau interrégional"<sup>40</sup>. Cependant, selon E. Bulegenov, chef de la mission diplomatique kazakhstanaise au Belarus. Bulegenov, "la coopération que nous avons maintenant ne représente qu'un petit pourcentage de ce qui pourrait être fait"<sup>41</sup>. Mais des changements positifs à grande échelle dans la coopération interrégionale entre le Belarus et le Kazakhstan sont inévitables.

---

39 Mikhaïl Myasnikovich effectue une visite officielle au Kazakhstan [Ressource électronique]. - 2012. - URL : <http://www.government.by/ru/content/4684>

40 Grigorovich, T. Belarus et Kazakhstan ont l'intention d'intensifier la coopération interrégionale / T. Grigorovich // [Ressource électronique]. - 2013. - URL : [http://www.belta.by/ru/all\\_news/economics/Belarus-i-Kazaxstan-namereny-aktivizirovat-mezhregionalnoe-sotrudnichestvo-i-628944.html](http://www.belta.by/ru/all_news/economics/Belarus-i-Kazaxstan-namereny-aktivizirovat-mezhregionalnoe-sotrudnichestvo-i-628944.html)

41 Bulegenov, E. La coopération économique entre le Kazakhstan et le Belarus a un grand potentiel / E. Bulegenov // [Ressource électronique]. - 2013. - URL : <http://www.belarus.by/ru/press-center/speeches-and-interviews/ergali-bulegenov-u-ekonomicheskogo-sotrudnichestva-kazaxstana-i-belarusi-bolshoj-potentsial-i-000005439.html>

Après tout, "en nous unissant dans le cadre du CES, nous avons supprimé les obstacles pour les entreprises. Nous devons maintenant construire des clusters industriels interrégionaux efficaces"<sup>42</sup>.<sup>43</sup> En même temps, nous ne devons pas oublier que dans les conditions de la société mondiale de l'information, l'intégration des régions dans les trois éléments du "triangle de la connaissance" - l'éducation, la recherche et l'innovation - avec la participation la plus active et la plus intéressée dans ces processus de la sphère des médias et de la communication du Belarus et du Kazakhstan devrait devenir la direction principale du partenariat eurasiatique, car "la communication de l'intégration eurasiatique forme une nouvelle conscience publique mondiale, unie par des intérêts mutuels humanistes entre des pays amis".

---

42 Discours du président de la République du Kazakhstan Nursultan Nazarbayev à la session plénière du IXe Forum de coopération interrégionale entre le Kazakhstan et la Russie [Ressource électronique]. - 2012. - URL : [http://www.akorda.kz/ru/page/page\\_vystuplenie-prezidenta-respubliki-kazakhstan-nursultana-nazarbaeva-na-plenarnoi-sessii-ix-foruma-me\\_1348065813](http://www.akorda.kz/ru/page/page_vystuplenie-prezidenta-respubliki-kazakhstan-nursultana-nazarbaeva-na-plenarnoi-sessii-ix-foruma-me_1348065813)

43 À cet égard, il est important de noter que le principal objectif du projet est le développement de la coopération journalistique internationale dans le domaine du journalisme et du journalisme au Belarus. La deuxième conférence scientifique internationale a eu lieu le 20 février 2013 à Minsk / édité par T.N. Dasayeva ; co-éditeur B.L. Zaleskii. B.L. Zalesky. - Minsk : Centre d'édition de l'Université d'État du Bélarus, 2013. - C. 257.

FOR AUTHOR USE ONLY

## Sujets d'actualité dans les médias engagement bilatéral

Le Belarus et le Kazakhstan ont signé un accord de coopération dans le domaine de la presse et de l'information en 2000. Dans ce document, les parties ont convenu de soutenir et d'encourager les partenariats entre les rédactions des médias et les agences de presse afin de promouvoir "la formation d'un espace d'information unique ou commun et le renforcement des relations amicales entre les deux peuples frères - biélorussien et kazakh"<sup>44</sup>. En avril 2014, le cadre juridique des relations biélorusses-kazakhs dans la sphère médiatique a été complété par un autre document - un accord entre l'Agence télégraphique biélorusse et l'Agence Kazinform, qui "implique une coopération dans l'échange d'informations, de matériel photo et d'autres contenus médiatiques, en outre, les parties ont convenu de stages pour les journalistes"<sup>45</sup>. Et en novembre 2017, une nouvelle version de l'accord intergouvernemental a déjà été adoptée, le préambule précisant que les parties attachent "une importance particulière au renforcement de la coopération entre les deux États dans le domaine des médias"<sup>46</sup>. Cela reflète le stade actuel de développement des espaces d'information du Belarus et du Kazakhstan, et constitue une base juridique sérieuse pour l'expansion de l'interaction entre les agences

---

44 Zalessky, B.L. Le journalisme international biélorusse : particularités, tendances, perspectives / B.L. Zalessky. - Minsk, Université d'État du Bélarus, 2014. - C. 186.

45 BelTA et Kazinform conviennent d'une coopération [Ressource électronique]. - 2014. - URL : <http://bsj.by/2014/04/belta-i-kazinform-dogovorilis-o-sotrudnichestve/>

46 Accord entre le gouvernement de la République du Kazakhstan et le gouvernement de la République du Belarus sur la coopération dans le domaine des médias [Ressource électronique]. - 2017. - URL : [http://egov.kz/wps/portal!/ut/p/b0/04\\_Sj9CPykssy0xPLMnMz0vMAfljc7PyChKtUvKTS3NT80r0w\\_Wj9KNgPM8U\\_cgAQzMEDEAzMQBJ5STmpZcmpqfRxaV6hfk5lqUOyoqAgAahz7G/#z6](http://egov.kz/wps/portal!/ut/p/b0/04_Sj9CPykssy0xPLMnMz0vMAfljc7PyChKtUvKTS3NT80r0w_Wj9KNgPM8U_cgAQzMEDEAzMQBJ5STmpZcmpqfRxaV6hfk5lqUOyoqAgAahz7G/#z6)

et les organisations des deux pays en vue d'une présence mutuelle dans l'espace médiatique de l'autre.

L'émergence du nouvel accord de coopération dans le domaine des médias est significative dans la mesure où elle a eu lieu l'année du 25<sup>e</sup> anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre la Biélorussie et le Kazakhstan - en novembre 2017, lorsque les présidents de la Biélorussie et du Kazakhstan ont signé le traité de coopération sociale et économique jusqu'en 2026 avec un programme d'activités spécifiques pour sa mise en œuvre pour la même période. "Ce document de programme vise à consolider les relations prometteuses entre les deux pays et à ouvrir de nouvelles possibilités de développement d'une coopération globale"<sup>47</sup>, les parties étant arrivées à la conclusion que la base des partenariats bilatéraux établis depuis 1992 permet aujourd'hui à Minsk et Astana de passer à un nouveau niveau technologique d'interaction en mettant l'accent sur l'innovation et la haute technologie. D'autant plus que le chiffre d'affaires commercial entre les pays a augmenté de près de 65 % d'un coup pour atteindre environ 500 millions de dollars au cours des trois premiers trimestres de 2017. Toutefois, selon les chefs d'État, même cette tendance positive n'est pas encore à la hauteur du potentiel de coopération en matière d'intégration entre le Belarus et le Kazakhstan. C'est pourquoi les gouvernements des deux pays se sont fixé une tâche ambitieuse : porter le volume des échanges mutuels à un milliard de dollars au cours des deux ou trois prochaines années grâce à la mise en œuvre de projets prometteurs dans divers

---

47 Entretiens officiels avec le président du Kazakhstan, Nursultan Nazarbayev [Ressource électronique]. - 2017. - URL : [http://president.gov.by/ru/news\\_ru/view/ofitsialnye-peregovory-s-prezidentom-kazaxstana-nursultanom-nazarbaevym-17546/](http://president.gov.by/ru/news_ru/view/ofitsialnye-peregovory-s-prezidentom-kazaxstana-nursultanom-nazarbaevym-17546/)

domaines : pétrochimie, agriculture, énergie, transport, logistique et nouvelles technologies. Dans ce cas, le principal moteur de la coopération économique bilatérale restera la coopération industrielle, dans laquelle la partie biélorusse s'est dite prête à augmenter le niveau de localisation des produits fabriqués conjointement au Kazakhstan, ce qui permettra d'y créer des emplois supplémentaires. À propos, "aujourd'hui, 260 entreprises biélorussiennes opèrent au Kazakhstan"<sup>48</sup>. En fait, ce document détermine l'orientation des activités des médias biélorusses et kazakhs dans la couverture de la coopération bilatérale, qui devrait se développer dans les prochaines années.

Des solutions spécifiques à la tâche d'accroître le commerce mutuel entre le Bélarus et le Kazakhstan ont été discutées en profondeur par les parties lors du plus grand forum d'affaires de l'histoire de la coopération entre le Bélarus et le Kazakhstan, qui s'est tenu à Minsk en novembre 2017, et auquel ont participé environ 400 représentants de la communauté d'affaires des deux pays, tandis que 55 entreprises biélorussiennes ont présenté plus de 100 développements de pointe, qui méritent tous l'attention des représentants du secteur des médias.

Il existe de grandes perspectives d'augmentation des fournitures biélorussiennes au Kazakhstan, par exemple dans le secteur de la transformation du bois. Il suffit de dire qu'entre janvier et septembre 2017, les entreprises du groupe biélorusse Bellesbumprom ont augmenté leurs exportations vers le marché kazakh de 42,3 %, soit jusqu'à 18,3 millions de dollars. Il convient

---

48 Les relations entre le Belarus et le Kazakhstan ont atteint un niveau stratégique élevé - Nazarbayev [Ressource électronique]. - 2017. - URL : <http://www.belta.by/politics/view/otnoshenija-belarusi-i-kazahstana-vyshli-na-vysokij-strategicheskij-uroven-nazarbaev-278130-2017/>

de noter que "les entreprises du Concern fournissent au Kazakhstan presque tous les types de produits du bois, principalement des meubles, qui représentent plus de 60 % des exportations totales. Les panneaux de particules occupent la deuxième place en termes de volume de ventes"<sup>49</sup> . Viennent ensuite les panneaux de fibres, le contreplaqué, le bois de construction, les portes, les fenêtres, le papier peint, le papier, le carton et les allumettes. Et pratiquement chacune de ces positions d'exportation sur le marché kazakh témoigne d'une croissance systématique des volumes.

Les camions et les machines agricoles constituent un autre poste d'exportation important du Belarus vers le Kazakhstan. Ainsi, dans le cadre du forum d'affaires Bélarus-Kazakhstan susmentionné, l'usine automobile bélarussienne et AstanaBelAZService LLP ont signé un contrat portant sur la fourniture de 25 camions à benne d'une valeur de près de 25 millions USD à ce pays d'Asie centrale. En outre, conformément au mémorandum signé entre l'usine automobile de Minsk et Hyundai Trans Auto, 100 ensembles de camions à benne et de véhicules utilitaires devraient être livrés au Kazakhstan en 2018. Enfin, en 2018, Minsk Tractor Plant expédiera deux mille véhicules à la société bélarussienne Tractor Trading House LLP, et Gomselmash fournira 500 ensembles de moissonneuses-batteuses à AgromashHolding, au Kazakhstan. Autre fait important, les entreprises Gomel ont accordé à leurs partenaires, Agromashholding JSC, les droits exclusifs de concessionnaire pour vendre toute leur gamme de produits au Kazakhstan, ce qui leur permettra d'élargir la gamme d'abatteuses qu'elles exportent. Il est

---

49 Les entreprises de Bellesbumprom ont augmenté leurs exportations vers le Kazakhstan de 42,3 % en janvier-septembre [Ressource électronique]. - 2017. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/predpriyatija-bellesbumproma-v-janvare-sentjabre-uvelijili-eksport-v-kazahstan-na-423-278065-2017/>

notamment prévu de fournir "la partie sud du Kazakhstan en équipements pour la récolte du riz"<sup>50</sup> . Gomselmash possède une telle machine, qui est actuellement préparée pour la production en série.

Le Belarus et le Kazakhstan ont également des projets ambitieux de coopération pour le développement de corridors de transport numériques vers l'Europe occidentale et septentrionale, ce qui est très important compte tenu de la situation géographique des deux pays sur la ceinture économique de la route de la soie. L'objectif stratégique est ici de doubler les volumes de transit de conteneurs afin de transporter "1 million de conteneurs par an en 2020 et 2 millions en 2025"<sup>51</sup> . Il est important qu'en moyenne un conteneur en provenance d'Asie centrale atteigne l'Europe occidentale en deux semaines. Les parties ont l'intention de relever ce défi par un travail coordonné avec leurs homologues chinois et russes. Cela signifie que le sujet de la création de corridors de transport numériques devient pertinent non seulement pour les journalistes internationaux au Belarus et au Kazakhstan, mais aussi pour leurs collègues en Russie et en Chine pour de nombreuses années à venir.

Le traité de coopération sociale et économique entre la Biélorussie et le Kazakhstan, signé en novembre 2017, vise à "mettre en œuvre une étape qualitativement nouvelle dans les

---

50 Dylenok, Y. Agromashholding JSC est devenu un distributeur exclusif de Gomselmash au Kazakhstan / Y. Dylenok // [Ressource électronique]. - 2017. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/ekskljuzivnym-dilerom-gomselmasha-v-kazahstane-stalo-ao-agromashholding-278165-2017/>

51 Dylenok, Y. Le Belarus et le Kazakhstan intensifient leur coopération dans le développement de corridors de transport numériques / Y. Dylenok // [Ressource électronique]. - 2017. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/belarus-i-kazahstan-aktivizirujut-sotrudnichestvo-v-razvitii-tsifrovyyh-transportnyh-koridorov-278213-2017/>

relations bilatérales impliquant la pénétration mutuelle de capitaux en mettant l'accent sur l'innovation et la haute technologie <sup>52</sup> , comme indiqué ci-dessus, implique que les projets permettant la création de produits communs à haute valeur ajoutée et garantissant l'emploi continueront d'être le moteur du partenariat stratégique biélorusse-kazakhstanais. Rappelons qu'à la fin de l'année 2017, il existait huit usines d'assemblage conjointes au Kazakhstan, où " l'assemblage d'équipements de carrière, de mine, d'équipements spéciaux municipaux et de lutte contre l'incendie, de tracteurs, de moissonneuses-batteuses, de moteurs, de presses à balles et d'équipements médicaux a été mis en place <sup>53</sup> . Notons tout de suite que l'expérience concrète de chacun d'entre eux peut et doit rester en permanence au centre de l'attention des médias des deux pays, tant au niveau central que régional. Ceci, malheureusement, n'a pas encore été observé. Il y a cependant beaucoup à dire à nos lecteurs, téléspectateurs et auditeurs.

Ainsi, l'un des leaders biélorussiens évidents sur le marché du Kazakhstan est Minsk Automobile Plant, qui a ouvert en 2010 la Trade House MAZ - Kazakhstan LLP à Astana et a désormais établi son réseau de distribution dans ce pays, qui comprend neuf concessionnaires, ainsi qu'un réseau de 12 stations-service autorisées pour les véhicules biélorussiens. La suite logique de cette coopération a été l'ouverture en juin 2017 de la production de camions-bennes lourds MAZ 5516H5 et MAZ 6501H9 " d'une capacité de charge de

---

52 Examen des résultats de la politique étrangère de la République du Bélarus et des activités du ministère des Affaires étrangères en 2017 [Ressource électronique]. - 2018. - URL : <http://mfa.gov.by/publication/reports/a8a5169b6e487b3b.html>

53 Matveeva, N. Les relations entre le Belarus et le Kazakhstan sont devenues alliées et stratégiques - Bulegenov / N. Matveeva // [Ressource électronique]. - 2017. - URL : <http://www.belta.by/politics/view/otnoshenija-belarusi-i-kazahstana-priobrelisozuznicheskij-i-strategicheskij-harakter-bulegenov-266564-2017/>

20 tonnes " dans l'usine d'assemblage de Hyundai Trans Auto, membre d'Astana Motors Group, à Almaty. Un cycle complet de soudage, d'assemblage et de peinture est réalisé"<sup>54</sup> .

L'exemple suivant. Plus tôt encore, en 2007, la coopération entre la société biélorussienne Gomselmash OJSC et la société kazakhe AgromashHolding JSC a débuté. Pendant dix ans, l'usine de montage conjointe biélorusse-kazakhstanaise basée à Kostanay sur la base d'AgshromashHolding a réussi à assembler plus de trois mille moissonneuses-batteuses. Et cela en supposant que la capacité du marché kazakh pour cet équipement est de mille nouvelles machines par an. En 2018, la coentreprise commencera à produire deux autres nouveaux modèles de machines agricoles. Nous parlons dans ce cas des modèles KZS-575 et KZS-10. "Ces machines élargiront la gamme de moissonneuses-batteuses produites à Kostanay, ce qui permettra de répondre de manière plus flexible aux besoins du marché local."<sup>55</sup>

Un autre bon exemple du développement de la coopération bilatérale mutuellement bénéfique entre le Bélarus et le Kazakhstan a été la mise en service en 2016 de la première étape du projet de création du parc industriel et technologique des machines agricoles et municipales du Kazakhstan et du Bélarus. La mise en œuvre de ce grand projet d'investissement a commencé dès 2012 - pour organiser à Kokshetau, dans la région d'Akmola, sous licence de plusieurs usines biélorusses, " une ligne de production complète pour

---

54 La production de véhicules MAZ a été lancée au Kazakhstan [Ressource électronique]. - 2017. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/v-kazahstane-zapuscheno-proizvodstvo-avtotehniki-maz-256106-2017/>

55 Sidorchik, V. Deux nouveaux modèles de moissonneuses à grains seront maîtrisés à la coentreprise Biélorussie-Kazakhstan en 2018 / V. Sidorchik // [Ressource électronique]. - 2017. - URL : <http://www.belta.by/newscompany/view/dve-novye-modeli-zernouborochnyh-kombajnov-osvojat-na-belorusko-kazahstanskom-sp-v-2018-godu-278818-2017/>

l'assemblage de remorques, de presses à balles, d'accessoires, d'ensileuses et de récolteuses de balles, d'excavatrices, de chargeuses de différentes tailles et modifications <sup>56</sup> . La première phase du projet représente près de 10 000 mètres carrés d'espace. "Une fois que la deuxième phase sera mise en service et que l'entreprise sera à pleine charge, environ 230 nouveaux emplois seront créés"<sup>57</sup> . Les parties sont convaincues que la mise en œuvre réussie de ce projet permettra de créer un puissant pôle de construction mécanique biélorusse-kazakh à Kokshetau, et servira également de bon exemple pour la diffusion de cette expérience positive de coopération industrielle dans d'autres domaines de coopération. En particulier, "il est prévu de créer des parcs similaires pour la production d'autobus, d'équipements pour les carrières et les mines, et de machines pour la construction de routes"<sup>58</sup> . La mise en œuvre de ces plans est un autre thème des publications dans la presse biélorusse et kazakhe.

Au total, il est prévu de mettre en œuvre plusieurs dizaines de projets scientifiques et techniques conjoints au cours des prochaines années, en faisant largement appel aux technologies, innovations et développements scientifiques biélorussiens. En particulier, un projet de "création d'une production conjointe de véhicules aériens sans pilote" est prévu<sup>59</sup> avec l'organisation de leur production au

---

56 . Comment l'économie du Kazakhstan est soulevée sur le terrain [Ressource électronique]. - 2016. - URL : [https://forbes.kz/process/economy/kak\\_v\\_polevyih\\_usloviyah\\_podnimayut\\_ekonomiku\\_kazahstana/](https://forbes.kz/process/economy/kak_v_polevyih_usloviyah_podnimayut_ekonomiku_kazahstana/).

57 Akashin, V. Minsk - Kokshetau : un projet mutuellement bénéfique / V. Akashin // [Ressource électronique]. - 2016. - URL : <http://apgazeta.kz/2016/10/01/minsk-kokshetau-vzaimovyygodnyj-proekt/>

58 Interview de l'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la République du Bélarus auprès de la République du Kazakhstan Anatoliy Nichkasov à l'agence de presse kazakhe Khabar (11 juin 2014) [Ressource électronique]. - URL : <http://mfa.gov.by/press/smi/d8d30fc5ce4d68be.html>.

59 La Biélorussie et le Kazakhstan présentent un projet visant à créer une production conjointe de drones [Ressource électronique]. - 2017. - URL :

Kazakhstan. Les projets de coopération conjointe dans le secteur pétrolier, notamment l'exploration géologique, l'exploitation des puits, l'introduction de diverses méthodes d'amélioration de la production et de la récupération du pétrole, qui ont été discutés lors de la rencontre entre les chefs des gouvernements des deux pays, A. Kobyakov et B. Sagintayev en août 2017, peuvent également devenir de nouveaux domaines de travail fructueux des entreprises biélorusses avec des partenaires kazakhs. Sagintayev en août 2017 à Astana. Au total, il existe aujourd'hui six entreprises conjointes au Kazakhstan qui sont toujours "en phase active de formation"<sup>60</sup>, ce qui indique une très forte volonté des parties de continuer à rechercher activement de nouvelles formes de coopération industrielle. Dans ce cas, beaucoup dépendra de la capacité des régions des deux pays à réaliser le potentiel de coopération qui leur est inhérent. En conséquence, le rôle de la presse régionale des deux pays dans le soutien médiatique à la mise en œuvre de ces perspectives de coopération s'accroît considérablement.

Il convient de rappeler qu'en 2016, le chiffre d'affaires commercial entre la Biélorussie et le Kazakhstan s'est élevé à environ 420 millions de dollars. C'est pourquoi, au début de 2017, Minsk et Astana se sont fixé un objectif ambitieux : revenir au niveau record des échanges mutuels entre le Belarus et le Kazakhstan en 2014, lorsque leur volume était égal à 966,8 millions de dollars. Dans le même temps, l'un des outils efficaces pour résoudre ce problème a été souligné - l'intensification de l'interaction entre les régions des deux pays, qui est une condition importante

---

<http://www.belta.by/economics/view/belarus-i-kazahstan-namechajut-proekt-po-sozdaniju-sovmestnogo-proizvodstva-besplotnikov-278212-2017/>

60 Commerce bilatéral et coopération économique [Ressource électronique]. - 2017. - URL : [http://kazakhstan.mfa.gov.by/ru/bilateral\\_relations/trade\\_economic/](http://kazakhstan.mfa.gov.by/ru/bilateral_relations/trade_economic/)

pour leur développement socio-économique dynamique et un facteur qui assure la promotion du commerce et des relations économiques dans le cadre de la libre circulation des biens, des services, des capitaux, des technologies, de la main-d'œuvre et la création d'entreprises conjointes, comme déclaré par l'Union économique eurasiennne. La conclusion selon laquelle "les régions du Bélarus et du Kazakhstan ont de nombreux domaines prometteurs pour une coopération économique mutuellement bénéfique"<sup>61</sup> a été atteinte par les participants de la réunion interrégionale des représentants des régions kazakhe de Pavlodar et biélorusse de Gomel qui s'est tenue à Gomel en avril 2017.

Il convient de noter que la région de Pavlodar fait partie des régions kazakhes où les intérêts commerciaux "se développent dans l'une des principales orientations de la politique économique du Kazakhstan, de la Russie et du Belarus - l'espace économique commun". Pour notre région, cette coopération est une orientation prioritaire de l'activité économique extérieure"<sup>62</sup>. Le sérieux de ses intentions de doter ses relations de partenariat avec les régions biélorussiennes d'un contenu économique concret est attesté au moins par le fait suivant. L'Akimat de la région de Pavlodar a signé un accord de coopération avec le comité exécutif de la région de Gomel en novembre 2016. Et si pour toute l'année 2016 le volume du commerce mutuel entre les régions de Gomel et de Pavlodar était

---

61 Sidorchik, V. Les régions du Belarus et du Kazakhstan présentent de nombreux domaines de coopération prometteurs - Vladimir Dvornik / V. Sidorchik // [Ressource électronique]. - 2017. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/u-regionov-belarusi-i-kazahstana-est-mnogo-perspektivnyh-napraavljenij-dlja-sotrudnichestva-vladimir-243748-2017/>

62 Bozumbaev, K. L'interaction des régions joue un rôle important dans le développement et le renforcement de l'intégration / K. Bozumbaev // Union économique eurasiennne : aspect régional : projet inform.-intégr./ compilé, interviewer. : B. Zalessky, M. Valkovsky, A. Mostovoy. - Minsk : Biznesofset, 2014. - C. 177-178.

marqué au niveau de deux millions et demi de dollars, seulement " en janvier-février 2017 le chiffre d'affaires du commerce entre les régions était de 1,4 million de dollars (taux de croissance - 393,8%), y compris les exportations - 0,9 million de dollars (256,1%). Les principaux produits d'exportation étaient le lait et la crème condensés, les équipements de voies ferrées, les articles en métal, la vaisselle et les ustensiles de cuisine en porcelaine. Le ferrosilicium a été importé de la région de Pavlodar"<sup>63</sup> pour les besoins de l'usine métallurgique biélorusse.

La réunion interrégionale de Gomel a montré que les parties ont l'intention d'élargir considérablement le cadre de la coopération interrégionale. Par exemple, les habitants de Pavlodar se sont montrés très intéressés par l'expérience biélorusse en matière d'amélioration des établissements humains, y compris les petites villes. À cet égard, le parti kazakh a même suggéré d'inviter des architectes et des travailleurs des services publics de Gomel à Pavlodar afin qu'ils puissent y travailler pendant un certain temps et transmettre leur expérience. Un autre domaine de coopération prometteur est l'achat de machines agricoles Gomselmash : "Nous parlons d'une moissonneuse-batteuse KZS-5 conçue pour travailler sur de petits champs, principalement dans les fermes"<sup>64</sup> . Ces domaines de coopération prometteurs entre les régions biélarussiennes et kazakhes peuvent être complétés par l'achat prévu de jeunes bovins dans l'Oblast de Gomel afin de développer

---

63 Sidorchik, V. Délégation de la région de Pavlodar du Kazakhstan qui visitera la région de Gomel les 19 et 20 avril / V. Sidorchik // [Ressource électronique]. - 2017. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/delegatsija-pavlodarskoj-oblasti-kazahstana-posetit-gomelskij-region-19-20-aprelja-243412-2017/>

64 Sidorchik, V. Le chef de la région de Pavlodar s'est intéressé à l'expérience biélorusse d'amélioration urbaine / V. Sidorchik // [Ressource électronique]. - 2017. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/glavu-pavlodarskoj-oblasti-zainteresoval-beloruskij-opyt-blagoustrojstva-gorodov-243790-2017/>

l'élevage laitier au Kazakhstan et par l'extension de l'approvisionnement en meubles biélorussiens dans cette région. L'interaction entre les zones économiques franches situées sur le territoire des régions, dont l'accord a été signé à Gomel dans le cadre d'une réunion interrégionale, peut également être très productive. Le fait est que la ZES de l'oblast de Pavlodar invite les partenaires intéressés à participer à des projets d'utilisation conjointe des ressources souterraines sur son territoire. En particulier, "un cluster de l'aluminium est en train d'être créé dans cette région du Kazakhstan avec la participation de grandes entreprises d'Allemagne, de Pologne et de Turquie"<sup>65</sup>, et des représentants biélorusses de ce segment de marché pourraient être impliqués.

Il est important de noter que l'intérêt de la région de Pavlodar à développer des partenariats en Biélorussie ne se limite pas à la région de Gomel. Ainsi, dans la région de Minsk, la partie kazakhe a montré un grand intérêt pour la coopération dans la construction de complexes laitiers et bovins. En remettant aux citoyens de Pavlodar un ensemble de projets standard d'installations agricoles, les représentants de la capitale biélorusse ont exprimé leur volonté non seulement de les consulter à ce sujet, mais aussi de construire des complexes laitiers et d'élevage dans des conditions mutuellement avantageuses. Ekibastuz, situé dans la région de Pavlodar, et le district de Partizan de Minsk, qui ont signé en avril 2017 un accord prévoyant "l'expansion de la coopération commerciale et économique, l'aide à l'établissement de contacts entre les entités commerciales, la tenue d'expositions, de foires, de forums d'affaires,

---

65 Les régions de Pavlodar et de Minsk montrent un intérêt mutuel pour le développement de la coopération dans le domaine de l'agriculture [Ressource électronique]. - 2017. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/pavlodarskaja-i-minskaja-oblasti-projavljajut-vzaimnyj-interes-k-razvitiu-sotrudnicestva-v-seiskom-243719-2017/>

ainsi que le développement de la coopération dans les domaines de l'éducation, de la culture, du sport et du tourisme"<sup>66</sup>, vont également contribuer à l'expansion des relations entre les régions des deux pays dans un avenir proche.

La question de l'intensification de l'interaction avec les régions kazakhes est d'actualité pour la région de Mogilev, qui a conclu des "accords de coopération avec les régions du Kazakhstan oriental (2009) et du Kazakhstan méridional (2003)"<sup>67</sup>. Depuis lors, de nombreuses entreprises de la région de Mogilev sont devenues des exportateurs de leurs produits sur le marché kazakh : Belshina OJSC, Mogotex OJSC, Bobruisk Machine-Building Plant OJSC, Mogilev Strommashina RPE, Osipovich Dairy Plant OJSC, Bykhovmoloko OJSC, Legpromdevelopment KUP, Jockey-Plastic JLLC, Stl-Extrusion JLLC, Babushkina krynka Company. Pratiquement tous sont prêts uniquement à augmenter leurs approvisionnements dans les régions du Kazakhstan. Les représentants du segment international des médias de l'Oblast de Mogilev, qui ont des contacts créatifs avec leurs collègues kazakhs, pourraient bien les aider dans la publicité et la promotion médiatique des produits d'exportation.

En 2014 déjà, les régions d'Akmola et de Grodno étaient sur le point d'établir des partenariats étroits, signant à l'époque un mémorandum sur la coopération dans le domaine de l'agriculture et notant le grand potentiel de coopération " en termes

---

66 Le district du Partizan de Minsk a signé un accord de coopération avec la ville kazakhe d'Ekibastuz [Ressource électronique]. - 2017. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/partizanskij-rajon-minska-podpisal-soglashenie-o-sotrudnichestve-s-kazahstanskim-gorodom-ekibastuzom-243437-2017/>

67 Tkacheva, O. Le Kazakhstan souhaite intensifier la coopération interrégionale avec la région de Mogilev / O. Tkacheva // [Ressource électronique]. - 2013. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/kazahstan-zainteresovan-v-aktivizatsii-mezhregionalnogo-sotrudnichestva-s-mogilevskoj-oblastju-31160-2013>

d'investissements, de commerce de biens et de services "68 . Des exemples de telles intentions pourraient être poursuivis. Le problème est qu'ils ne sont pas toujours reflétés de manière adéquate dans la sphère médiatique. Cela a ensuite pour effet de diminuer l'intérêt des partenaires et la poursuite de la coopération en général. Pour éviter que cela ne se produise, Minsk et Astana ont vraisemblablement mis à jour l'accord de coopération dans le domaine des médias, qui a été adopté en 2000.

FOR AUTHOR USE ONLY

---

68 Stasiukevich, E. Akmola Oblast of Kazakhstan is interested in adopting the agricultural experience of Grodno Oblast / E. Stasiukevich // [Electronic resource]. - 2014. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/akmolinskaja-oblast-kazahstana-zainteresovana-perenijat-selskohozjajstvennyj-opyt-grodnenskoj-oblasti-38047-2014>

FOR AUTHOR USE ONLY

## Plans futurs dans la feuille de route

En mai 2021, la 16e réunion de la Commission intergouvernementale biélorusse-kazakhstanaise pour la coopération commerciale et économique s'est tenue, au cours de laquelle les parties ont adopté une feuille de route ou un programme de mesures pour 2021-2022. Les résultats de l'interaction entre les deux pays au cours du premier trimestre de 2021 ont constitué une sorte de diapason pour la réunion. "Le chiffre d'affaires commercial s'est élevé à 215 millions de dollars et, par rapport à la période correspondante de 2020, a augmenté de 12 %"<sup>69</sup>. Dans le même temps, l'excédent pour la partie biélorusse s'est élevé à 133,5 millions de dollars. Parmi les principales activités de la feuille de route adoptée figure le développement de la coopération entre le Belarus et le Kazakhstan dans les domaines de la coopération industrielle et de la fourniture de machines, de l'agriculture et de la construction, ainsi que de l'interaction entre les régions des deux pays.

Un autre événement important dans l'engagement biélorusse-kazakhstanaise a eu lieu fin juin 2021, lorsqu'une délégation gouvernementale biélorusse conduite par le Premier ministre R. Golovchenko s'est rendue au Kazakhstan, au cours de laquelle les parties ont fait de sérieux progrès en termes de développement des **relations commerciales et économiques** bilatérales. Cette visite s'est déroulée dans un contexte d'évolution très positive des échanges commerciaux entre les deux pays. Il suffit de dire qu'"en 2020, le chiffre d'affaires commercial entre le Belarus et le

---

69 Promotion de la coopération et Journées de la culture - Le Belarus et le Kazakhstan ont tenu une réunion de la commission intergouvernementale [ressource électronique]. - 2021. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/promkooperatsija-i-dni-kulturny-belarus-i-kazakhstan-proveli-zasedanie-mezhpravkomissii-443204-2021/>

Kazakhstan s'est élevé à 847,9 millions de dollars. Les principaux articles d'exportation bélarussiens étaient les tracteurs, les moissonneuses-batteuses, le bœuf, le lait, la crème, le sucre, le fromage, le fromage blanc, les meubles et les médicaments<sup>70</sup>. Les chiffres parlent également d'eux-mêmes. Cinquante-quatre sociétés à capitaux kazakhs, dont 13 coentreprises et 36 sociétés étrangères, opèrent aujourd'hui sur le sol bélarussien. Et 366 entreprises à participation biélorusse opèrent au Kazakhstan. En outre, des entreprises utilisant des technologies bélarussiennes opèrent dans différentes régions du pays sur dix sites de production. Et maintenant, les parties se concentrent sur l'augmentation de la localisation des machines produites là-bas - les mêmes tracteurs et voitures, de sorte qu'en 2021 "pour atteindre de nouveaux chiffres dans le commerce mutuel - pour les biens et services totalisant plus d'un milliard de dollars par an"<sup>71</sup>.

Les contrats signés entre les entités économiques des deux pays à la fin du mois de juin 2021 devraient permettre d'atteindre cet objectif. En particulier, l'usine de tracteurs de Minsk fournira 590 véhicules d'une valeur de dix millions de dollars au Kazakhstan. "Un autre contrat a été signé entre MAZ et Hyundai Trans Auto LLP pour la fourniture de remorques MAZ pour 1,3 million de dollars. BELAZ et ASTANABELAZSERVICE LLP ont également signé un contrat pour la fourniture de machines BELAZ pour 1,2 million de

---

70 Rouslan Golovchenko a visité les principales entreprises du Kazakhstan [Ressource électronique]. - 2021. - URL : <https://www.belta.by/society/view/roman-golovchenko-posetil-krupnye-predpriyatija-kazahstana-447818-2021/>

71 Le Belarus négocie avec le Kazakhstan des livraisons de pétrole [Ressource électronique]. - 2021. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/belarus-dogovorilas-s-kazahstanom-o-postavkah-nefti-447959-2021/>

dollars"<sup>72</sup> . Dans la même liste d'exportateurs bélarussiens figure Bobruiskagromash, une entreprise qui travaille étroitement sur le marché kazakh depuis cinq ans, où elle possède une usine d'assemblage de remorques, de presses à balles et de faucheuses. En 2020, elle a multiplié par une fois et demie ses exportations de machines agricoles vers ce pays. En 2021, les résultats promettent de ne pas être pires. C'est du moins ce que promet le contrat d'un million de dollars signé avec le réseau de distribution de Bobruiskagromash au Kazakhstan. Un accord visant à développer la coopération en 2021-2022 a également été signé par Gomselmash et AgromashHolding KZ JSC, la seule entreprise industrielle de ce pays qui produit une large gamme de moissonneuses-batteuses, de tracteurs et d'autres produits et qui est le distributeur exclusif des produits de Gomel au Kazakhstan.

Mais l'usine de tracteurs de Minsk, qui dispose déjà de trois usines d'assemblage et de sa propre maison de commerce au Kazakhstan, est peut-être la plus importante en termes de développement de la **coopération de production** avec des partenaires kazakhs, et prévoit de développer une autre usine d'assemblage dans ce pays d'Asie centrale - avec un investissement de 50 millions de dollars - sur la base du Composite Group Kazakhstan à Kostanai. Maintenant la ligne d'assemblage ici est calculée sur la libération de 1200 tracteurs "Belarus". Mais des plans de développement d'une plateforme, de création de nouveaux lieux de travail, d'augmentation de la quantité d'opérations technologiques réalisées, orientés sur la croissance de la localisation de la fabrication, sont déjà générés. En particulier, "dans un premier

---

72 Le Belarus augmente ses livraisons d'équipements au Kazakhstan [Ressource électronique]. - 2021. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/belarus-naraschivaet-postavki-tehniki-v-kazahstan-447970-2021/>

temps, un atelier de production de cabines sera construit avec nos partenaires kazakhs. L'étape suivante est la construction d'un autre bâtiment de 25 000 mètres carrés pour assembler des moteurs et des radiateurs de tous types. Il est également prévu de produire un nouveau produit - des pompes diesel<sup>73</sup>. Il est tout à fait possible que l'entreprise devienne un élément important du centre industriel biélorussien en cours de création dans la zone industrielle de Kostanay. "Il s'agira d'une structure multidisciplinaire qui combinera non seulement des installations de production, mais aussi des activités scientifiques et techniques et la formation de spécialistes"<sup>74</sup>. Et il y a tout lieu de croire qu'un tel centre pourrait devenir le cœur d'un développement innovant.

L'**agriculture** est l'un des domaines de la coopération entre le Belarus et le Kazakhstan qui devrait connaître un développement accéléré dans un avenir proche. Pour les agriculteurs biélorussiens, le marché de ce pays d'Asie centrale est important car il occupe la deuxième place après la Russie en termes d'approvisionnement en denrées alimentaires en provenance du Belarus. D'ici à la fin de 2021, la partie biélorusse prévoit "d'atteindre 120 % de nos exportations vers le Kazakhstan par rapport à l'année dernière : en 2020, cela représentait plus de 300 millions de dollars.<sup>75</sup>

---

73 Les entreprises industrielles du Belarus et du Kazakhstan ont l'intention de signer des contrats importants [Ressource électronique]. - 2021. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/prompredpriyatija-belarusi-i-kazahstana-namereny-podpisat-krupnye-kontrakty-447828-2021/>

74 Golovchenko : les relations commerciales et économiques constituent le fondement de la coopération entre le Belarus et le Kazakhstan [Ressource électronique]. - 2021. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/golovchenko-fundament-belorussko-kazahstanskogo-sotrudnichestva-torgovo-ekonomicheskie-otnoshenija-447956-2021/>

75 Brylo : les exportations de produits alimentaires biélorusses vers le Kazakhstan augmentent chaque année [Ressource électronique]. - 2021. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/brylo-eksport-belorusskogo-prodovolstvija-v-kazahstan-kazhdyj-god-uvelichivaetsja-447921-2021/>

À cet égard, il est important de rappeler les résultats de 2020, qui ont montré que même face aux restrictions liées à la propagation de l'infection par le coronavirus, le complexe agro-industriel des deux pays a continué à afficher des tendances à la croissance en 2020. En particulier, les données de la Commission économique eurasienne indiquent que "la production agricole sur le territoire des États membres de l'Union économique eurasienne (UEEA) a augmenté de 2,3 % en 2020 pour atteindre 114,3 milliards de dollars américains. La plus forte croissance de la production parmi les pays de l'EEE a été enregistrée au Kazakhstan (de 5,6 %) et au Belarus (de 4,9 %).<sup>76</sup> .

Des tendances positives dans la croissance de l'interaction entre les deux pays dans le secteur agro-industriel ont également été enregistrées lors de la deuxième réunion du groupe de travail conjoint biélorusse-kazakh sur le développement de domaines prometteurs pour la coopération bilatérale dans l'agriculture, qui s'est tenue à Minsk en février 2021. La réunion s'est concentrée sur les questions du commerce des denrées alimentaires, de la production végétale et animale, de la médecine vétérinaire, de la reproduction et de la sélection, en tenant compte du fait qu'"en 2020, le chiffre d'affaires du commerce des produits agricoles et des denrées alimentaires entre le Belarus et le Kazakhstan a été multiplié par 1,2 par rapport à 2019 et a atteint 307,2 millions de dollars. L'exportation a été égale à 289,9 millions de dollars (plus de 20 % de croissance)"<sup>77</sup> . Les deux parties ont noté le potentiel sérieux pour

---

76 Sur la rencontre entre l'ambassadeur du Belarus et le ministre de l'agriculture du Kazakhstan [Ressource électronique]. - 2021. - URL : <http://kazakhstan.mfa.gov.by/ru/embassy/news/c66dcb28873a0b75.html>

77 Les exportations agricoles du Belarus vers le Kazakhstan ont augmenté de plus de 20 % en 2020 [Ressource électronique]. - 2021. - URL :

une nouvelle croissance stable du chiffre d'affaires commercial et la consolidation des tendances positives dans le commerce mutuel.

Du côté biélorusse, ces perspectives se traduisent par la fourniture d'équipements pour la construction de fermes laitières, l'introduction de nouvelles technologies, l'expansion des achats d'équipements agricoles et le recyclage du personnel du complexe agro-industriel. La partie kazakhe est particulièrement intéressée par l'expérience du Belarus dans le développement des industries laitière et sucrière, ainsi que dans d'autres domaines de la production agricole. La nature de cet intérêt réside dans le fait que "le coronavirus a montré à quel point il y a aujourd'hui une demande pour tous les produits agricoles. De nouveaux créneaux s'ouvrent"<sup>78</sup> .

Les parties fondent notamment de grands espoirs sur la poursuite de la coopération entre Gomselmash (Biélorussie) et AgromashHolding KZ, le plus grand fabricant de machines agricoles du Kazakhstan, qui a multiplié sa production par 1,7 en 2020. L'assemblage conjoint de moissonneuses-batteuses par ces sociétés sur le sol kazakh a débuté en 2007. "En 2019, l'organisation a produit 429 moissonneuses et tracteurs, et en 2020, 730 unités de machines."<sup>79</sup> . Il s'agit notamment de la première moissonneuse-batteuse ESSIL KZS-790, qui a déjà été testée dans la région de Karaganda et a donné de bons résultats. La nouvelle machine a augmenté la puissance du moteur et la surface de nettoyage, et le

---

<https://www.belta.by/economics/view/eksport-belorusskoj-selhozproduksii-v-kazahstan-v-2020-godu-vyros-bolee-chem-na-20-430100-2021>

78 Le Kazakhstan s'intéresse à l'expérience biélorusse en matière de développement des industries laitière et sucrière [Ressource électronique]. - 2021. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/kazahstan-zainteresovan-v-belorusskom-opyte-razvitiija-molochnoj-i-saharnoj-otraslej-430102-2021>

79 " Gomselmash et AgromashHolding KZ élargiront la gamme de machines agricoles en 2021 " [Ressource électronique]. - 2021. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/gomselmash-i-agromashholding-kz-rasshirjat-linejku-agrotehnik-i-v-2021-godu-424825-2021/>

battage est effectué par une combinaison de tambour et de rotor. En 2021, nous prévoyons de lancer la production en série de ce modèle. En outre, la production de tondeuses autopropulsées augmentera également, ce qui s'explique par la demande croissante de celles-ci parmi les agriculteurs du Kazakhstan. Nous vous rappelons également que plus de 70 jeux de machines du modèle KZS-10 MAX ont été envoyés de Gomel au Kazakhstan à l'été 2020. "Les innovations introduites sur ce modèle de moissonneuse-batteuse, portant principalement sur un travail plus confortable des opérateurs de la machine, ont été appréciées par les agronomes du Kazakhstan. Cela les a incités à commander 30 autres moissonneuses de ce type"<sup>80</sup>. Et dans la seconde moitié de décembre 2020, ce lot supplémentaire de 30 ensembles de machines a été expédié aux partenaires kazakhs.

Parmi les événements qui devraient avoir une incidence positive sur le développement de la coopération entre le Belarus et le Kazakhstan dans le domaine de l'agriculture en 2021, citons-en quelques-uns. Tout d'abord, un résultat intéressant pourrait être apporté par l'idée discutée lors de la réunion de novembre 2020 du Conseil d'affaires Biélorussie-Kazakhstan, à laquelle ont participé les représentants de plus de 160 entreprises des deux pays. Étant donné que l'une des questions les plus importantes dans le développement des relations entre les deux anciennes républiques soviétiques est la tenue d'expositions, "le Belarus et le Kazakhstan envisagent la possibilité d'organiser une exposition agricole

---

80 " Gomselmash a expédié 30 ensembles de machines KZS-10 MAX supplémentaires au Kazakhstan [Ressource électronique]. - 2020. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/gomselmash-dopolnitelno-otgruzil-v-kazahstan-30-mashinokomplektov-kzs-10-max-421382-2020/>

itinérante Belagro au Kazakhstan<sup>81</sup>. Il pourrait s'agir d'un autre pas concret vers le renforcement de la coopération bilatérale et l'augmentation du chiffre d'affaires commercial mutuel. Deuxièmement, en novembre 2020, la Bourse universelle des marchandises du Belarus (BUCE) a proposé aux entreprises kazakhes d'acheter de la viande, des produits laitiers et du sucre biélorussiens sur les échanges de la bourse. Dans le même temps, BUTB pourrait aider les entreprises kazakhes à vendre leurs produits sur le marché biélorussien. Dans le prolongement de cette proposition, en janvier 2021, le BUOTB a convenu d'intensifier la coopération en matière de commerce électronique avec la Bourse universelle des marchandises d'Astana, ce qui " permettra de former une base de données unifiée avec les offres commerciales des entreprises biélorussiennes et kazakhes et facilitera la croissance du commerce mutuel "<sup>82</sup>.

Un autre domaine de coopération important entre le Belarus et le Kazakhstan, qui devrait être développé de manière intensive dans un avenir très proche, est le **secteur de la construction, les parties étant** sérieusement intéressées par cette interaction. Cela s'explique par le fait qu'"aujourd'hui, le Belarus et le Kazakhstan possèdent des complexes de construction multifonctionnels, qui mènent leurs activités de manière continue et dont le rythme s'accélère chaque année"<sup>83</sup>. Parmi les priorités de la coopération dans ce domaine, les

---

81 Utyupin : la possibilité d'organiser l'exposition Belagro au Kazakhstan est envisagée [Ressource électronique]. - 2020. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/utjupin-rassmatrivaetsja-vozmozhnost-provedenija-vystavki-belagro-v-kazahstane-417045-2020/>

82 La BUTB et l'Astana Exchange du Kazakhstan entendent développer leur coopération dans le domaine du commerce électronique [Ressource électronique]. - 2021. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/butb-i-kazahstanskaja-birzha-astana-namereny-razvivat-sotrudnichestvo-v-sfere-elektronnoj-torgovli-425206-2021>

83 Le Belarus et le Kazakhstan souhaitent étendre leur coopération dans le secteur de la construction [Ressource électronique]. - 2021. - URL :

parties voient des domaines de coopération tels que la construction d'entreprises industrielles, la construction de logements et de complexes laitiers, la production et la fourniture de matériaux de construction, ainsi que l'établissement d'une maison de commerce de matériaux de construction biélorusses au Kazakhstan et l'expansion des fournitures de faïence sanitaire, d'isolation thermique et de matériaux de toiture et de revêtements de sol à ce pays d'Asie centrale.

En ce qui concerne la construction industrielle, il a été noté lors de la 16ème réunion de la Commission intergouvernementale que "la construction d'une usine pour la production de cabines de tracteurs et d'essieux avant par MTZ OJSC au Kazakhstan constituera une étape importante de la coopération"<sup>84</sup>. Ajoutons que les travaux sur les zones industrielles spécifiées dans la ville de Kostanay au Kazakhstan ont déjà commencé. "Environ 7 millions de dollars seront investis dans le projet. Il est prévu d'investir un total d'environ 50 millions de dollars dans le développement des installations de production"<sup>85</sup>.

En outre, les parties travaillent actuellement à la création d'une entreprise commune pour la production de carreaux de céramique au Kazakhstan. Ce projet sera réalisé en réalité, s'il y a suffisamment de matières premières pour la production de ces produits dans le sous-sol de ce pays. C'est pourquoi "les services

---

<https://www.belta.by/society/view/belarus-i-kazahstan-zainteresovany-v-rasshirenii-sotrudnichestva-v-stroitelnoj-sfere-452678-2021/>

84 Sur la tenue de la 16e réunion de la Commission intergouvernementale Belarus-Kazakhstan [Ressource électronique]. - 2021. - URL : <https://kazakhstan.mfa.gov.by/ru/embassy/news/dda48a09c28d30da.html>

85 Contrats de plusieurs millions de dollars et accords d'approvisionnement en pétrole : résumé de la visite de trois jours du Premier ministre au Kazakhstan [Ressource électronique]. - 2021. - URL : <http://www.government.by/ru/content/9894>

géologiques et environnementaux du Kazakhstan étudient actuellement le volume des ressources disponibles"<sup>86</sup> .

Un autre projet de construction intéressant en cours d'élaboration par les parties concerne la construction d'un "quartier biélorusse" à Nur-Sultan. La partie biélorussienne pourrait l'utiliser comme exemple pour démontrer sa capacité à concevoir et à construire des complexes résidentiels. La particularité de ce projet réside dans le fait qu'il n'exclut pas "la possibilité d'équiper les logements construits de meubles et d'appareils ménagers biélorussiens, car certaines entreprises de construction au Kazakhstan ont pour pratique de vendre des logements complètement terminés."<sup>87</sup>

À cet égard, le prochain projet discuté par les parties semble logique, à savoir l'ouverture d'une maison de commerce au Kazakhstan, qui comprendra des entreprises biélorussiennes du secteur de la construction telles que Keramin, Berezastroymaterialy et Belarusian Glass Company. Le ministère de l'architecture et de la construction du Belarus estime que Bellesbumprom les rejoindra probablement plus tard. En effet, rien qu'au cours des quatre premiers mois de 2021, ses entreprises ont augmenté leurs exportations vers le marché kazakh de près de 30 %, pour atteindre plus de sept millions de dollars. " Tout d'abord, il s'agit de meubles : ils sont livrés pour plus de 2 millions de dollars. Les meubles rembourrés et les meubles en bois massif biélorusses sont

---

86 Une usine commune de carreaux de céramique et Belorusskiy Kvartal pourrait apparaître au Kazakhstan [Ressource électronique]. - 2021. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/sovместnyj-zavod-keramicheskoy-plitki-i-belorusskij-kvartal-mogut-pojavitsja-v-kazahstane-452553-2021/>

87 Le Belarus est intéressé par la construction d'un "quartier biélorusse" au Kazakhstan - Utyupin [ressource électronique]. - 2021. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/belarus-zainteresovana-v-stroitelstve-belorusskogo-kvartala-v-kazahstane-utyupin-451644-2021/>

particulièrement populaires au Kazakhstan. Les panneaux de particules et de fibres de bois, le contreplaqué, les portes et fenêtres en bois, les papiers peints, le papier, le carton et le bois de construction sont également exportés vers ce pays...<sup>88</sup> . Il y a de bonnes raisons de croire que les ventes de produits de menuiserie biélorussiens continueront de croître sur le marché kazakh. L'utilisation du potentiel de la maison de commerce spécialisée ne peut qu'ouvrir de nouvelles possibilités de ventes supplémentaires à cet égard.

Enfin, en ce qui concerne la construction d'installations agricoles, la partie kazakhe est particulièrement intéressée par cette question. Fin juin 2021, il a même été convenu de rencontrer des partenaires kazakhs en Biélorussie, où " nous leur montrerons notre capacité à construire des fermes assez grandes pour 2 400 animaux "<sup>89</sup> . Si cette expérience biélorussienne est accueillie favorablement par la partie kazakhe, un projet clé en main similaire d'une ferme biélorussienne au Kazakhstan pourrait être mis en œuvre à l'avenir, avec une extension ultérieure dans tout le pays. Dans ce cas, le terme "clé en main" comprend la conception, la construction par des entreprises biélorussiennes, la fourniture d'équipements et de bétail de race.

**La coopération interrégionale joue également un rôle important dans le développement du partenariat entre le Belarus et le Kazakhstan. Il suffit de dire qu'il existe environ 30 accords de**

---

88 Les entreprises de Bellesbumprom ont augmenté leurs exportations vers le Kazakhstan de 28,7 % en janvier-avril [Ressource électronique]. - 2021. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/predpriyatija-bellesbumproma-v-janvare-aprele-narastili-eksport-v-kazahstan-na-287-448021-2021/>

89 Le Belarus prévoit de doubler ses exportations de matériaux de construction vers le Kazakhstan - Parkhamovich [Ressource électronique]. - 2021. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/belarus-planiruet-udvoit-eksport-strojmaterialov-v-kazahstan-parhamovich-447920-2021/>

coopération entre les régions biélorusses et kazakhes. En particulier, les comités exécutifs des régions de Minsk, Brest, Gomel, Vitebsk et Mogilev et l'Akimat de la région de Karaganda ont signé les documents correspondants. Les oblasts de Gomel et de Vitebsk ont conclu un accord de coopération avec l'oblast du Kazakhstan du Nord, et l'oblast de Brest avec l'oblast du Kazakhstan de l'Est. La région de Grodno interagit avec les régions d'Aktobe, de Kostanay et de Mangistaus, la région de Gomel - avec les régions d'Almaty et d'Atyrau. Ces partenariats entre les deux régions sont complétés par des documents sur la coopération entre Minsk et Nur-Sultan, Brest et Semey, Bobruisk et Ust-Kamenogorsk, Mogilev et Shymkent. Mais étant donné qu'en 2020, le développement de la coopération régionale a été dans une certaine mesure entravé par les restrictions de quarantaine liées à la propagation de l'infection par le coronavirus COVID-19<sup>90</sup>, en 2021, l'objectif est non seulement d'activer les partenariats existants, mais aussi de travailler à l'établissement de nouveaux partenariats.

En particulier, l'oblast de Gomel fait preuve de sérieuses intentions à cet égard, en proposant à ses partenaires kazakhs d'élargir leur coopération, notamment par le biais de coentreprises, de petites entreprises, d'infrastructures de transport et de tourisme. En 2020, le commerce extérieur de la région avec le Kazakhstan a dépassé 115 millions de dollars. "Le taux de croissance du chiffre d'affaires commercial de janvier à avril [2021] a atteint 161 % par rapport aux quatre mois de l'année dernière"<sup>91</sup>, et Gomselmash et la

---

90 Sur la coopération interrégionale de la République du Belarus avec la République du Kazakhstan [Ressource électronique]. - 2021. - URL : [https://kazakhstan.mfa.gov.by/ru/bilateral\\_relations/trade\\_economic/region/](https://kazakhstan.mfa.gov.by/ru/bilateral_relations/trade_economic/region/)

91 JV, petites entreprises, tourisme - La région de Gomel entend développer la coopération avec le Kazakhstan [Ressource électronique]. - 2021. - URL :

société de viande et de produits laitiers figurent parmi les principaux fournisseurs. Le même Gomselmash a signé un accord de développement de la coopération en juin 2021-2022 avec l'Agromashholding JSC du Kazakhstan. L'essentiel est que "la partie kazakhe a demandé 570 unités [moissonneuses] pour cette année, soit 60 millions de dollars. Au cours des trois prochaines années, l'objectif est de produire jusqu'à 1 000 unités de moissonneuses-batteuses par an"<sup>92</sup> . Les parties discutent également d'autres domaines de coopération. En particulier, il existe des perspectives de partenariat mutuellement bénéfique dans les industries de la chimie et du verre. Il convient également de noter la proposition du chef de la mission diplomatique du Kazakhstan au Belarus, A. Beisenbayev, qui s'est exprimé à Gomel, sur la nécessité d'organiser un forum des régions des deux pays.

La région de Brest, qui dépasse les 130 millions de dollars de chiffre d'affaires en commerce extérieur avec le Kazakhstan en 2020, entend développer activement la coopération avec la partie kazakhe. Il y a maintenant neuf entreprises enregistrées au capital du Kazakhstan dans la région de Brest. Mais il y a certainement de la place et du potentiel pour une plus grande coopération. Et aujourd'hui, nous parlons de "fournitures de produits à valeur ajoutée principalement dans des secteurs tels que le travail du bois et la transformation des aliments"<sup>93</sup> .

---

<https://www.belta.by/regions/view/sp-malyj-biznes-turizm-gomelskaja-oblast-namerena-rasshirjat-sotrudnichestvo-s-kazahstanom-446559-2021/>

92 Contrats de plusieurs millions de dollars et accords d'approvisionnement en pétrole : résumé de la visite de trois jours du Premier ministre au Kazakhstan [Ressource électronique]. - 2021. - URL : <http://www.government.by/ru/content/9894>

93 La commission intergouvernementale Biélorussie-Kazakhstan prévoit de se réunir à Brest [Ressource électronique]. - 2021. - URL : <https://www.belta.by/regions/view/belorusko-kazahstanskaja-mezhpravkomissija-planiruet-sobratsja-v-breste-434510-2021/>

Une véritable percée dans le développement de la coopération entre les régions des deux pays pourrait être l'émergence du centre industriel biélorusse dans la région de Kostanay, qui a été convenu par les parties en juin 2021. "Il s'agira d'une structure multidisciplinaire qui combinera non seulement des installations de production, mais aussi des activités scientifiques et techniques et la formation de spécialistes"<sup>94</sup> . Le centre sera situé dans la zone industrielle de Kostanay, ouverte en 2017. Il s'agit d'un site industriel de 400 hectares, doté de moyens de communication, où sont déjà implantées des entreprises de construction mécanique, d'alimentation et d'industrie légère, de production de matériaux et de structures de construction et d'équipements agricoles. Il est intéressant de noter que la première "hirondelle" de cette zone a été l'"usine de production de tracteurs du Belarus de Composite Group Kazakhstan Holding Company". Il a été ouvert en 2018, et il se développe maintenant avec succès<sup>95</sup> . Ainsi, les bases de l'apparition du centre industriel biélorusse sont déjà là.

Comme on peut le constater, le Belarus et le Kazakhstan ont de grandes perspectives de coopération dans différents domaines, et une bonne base a déjà été posée pour une coopération à long terme entre les complexes industriels, agro-industriels et de construction, ainsi qu'au niveau des régions des deux pays. Espérons que tous ces plans mentionnés ci-dessus seront mis en œuvre avec succès.

---

94 Un centre industriel biélorusse va apparaître dans la zone industrielle de Kostanay [Ressource électronique]. - 2021. - URL : <https://www.sb.by/articles/beloruskiy-industrialnyy-tsentr-poyavitsya-v-industrialnoy-zone-kostonaya.html>

95 Goray, O. La zone industrielle de Kostanay se remplit progressivement de nouvelles productions / O. Goray // [Ressource électronique]. - 2021. - URL : <https://top-news.kz/industrialnaja-zona-kostanaj-postepenko-zapolnjaetsja-novymi-proizvodstvami/>.

FOR AUTHOR USE ONLY

## La voie de l'amitié et de la coopération

La Biélorussie et le Kazakhstan ont signé un traité de coopération sociale et économique jusqu'en 2026 en novembre 2017. Dans ce document, les parties ont esquissé la mise en œuvre d'une étape qualitativement nouvelle dans les relations bilatérales. Fin juin 2021, lors de la visite de la délégation gouvernementale biélorussienne dans ce pays d'Asie centrale, un objectif correspondant à cette nouvelle étape a été énoncé : "atteindre de nouveaux indicateurs dans les échanges mutuels de biens et de services - plus d'un milliard de dollars par an" .<sup>96</sup>

En février 2022, lors du bilan de l'année écoulée, les deux parties ont déclaré à un haut niveau que le chiffre d'affaires commercial entre le Belarus et le Kazakhstan avait dépassé un milliard de dollars pour la première fois dans l'histoire. Pour être tout à fait précis, il "s'est élevé à 1,092,5 milliard de dollars et a augmenté de 31,9% par rapport à la même période de l'année précédente [2020], les exportations - 911,8 millions de dollars (25% de croissance). Le solde est positif - 731,1 millions de dollars"<sup>97</sup> . Les livraisons du Belarus portaient sur diverses denrées alimentaires - viande de bœuf fraîche ou réfrigérée, lait et crème condensés et secs, fromage et fromage blanc, saucisses et produits carnés similaires, sucre, ainsi que des pièces de matériel roulant, des moissonneuses-batteuses, des meubles et des pièces détachées. Le réseau de distribution de produits de base des entreprises

---

96 Zalessky, B.L. Aimed at trade and production cooperation / B.L. Zalessky // Materiały XVII Międzynarodowej naukowo-praktycznej konferencji "Dynamika naukowych badań - 2021", Volume 6. Przemysł : Nauka i studia. - C. 21.

97 Golovchenko : le chiffre d'affaires commercial entre le Belarus et le Kazakhstan a dépassé pour la première fois le milliard de dollars en 2021 [Ressource électronique]. - 2022. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/golovchenko-tovarooborot-belarusi-i-kazahstana-v-2021-godu-vpervye-prevysil-1-mlrd-486829-2022/>

bélarussiennes au Kazakhstan comprend plus de 40 sociétés, ainsi que plus de 170 entités du réseau de revendeurs. Il existe également un certain nombre d'installations d'assemblage communes pour les machines et les équipements bélarussiens.

En octobre 2022, une réunion de travail de haut niveau des représentants des gouvernements du Belarus et du Kazakhstan s'est tenue à Astana, où les parties ont défini les priorités en matière de coopération industrielle, d'agro-industrie et de construction.

Dans le domaine de la coopération industrielle, sept entreprises bélarussiennes opèrent au Kazakhstan, dont Gomselmash, Minsk Tractor Plant et Bobruiskagromash. Ils augmentent régulièrement leurs livraisons de jeux de machines à ce pays pour la production de machines. La construction d'un atelier pour la production de cabines unifiées d'une capacité de 10 000 pièces par an a été achevée dans la zone industrielle de Kostanai. Il s'agit de l'un des plus grands projets de production de tracteurs. "Les parties étudient la possibilité d'organiser la production non seulement d'éléments et d'unités de machines de tracteurs, mais aussi de machines-outils, de moteurs pour machines de tracteurs, de générateurs diesel, de groupes de pompage et de produits optiques" .

98

Quant aux nouvelles perspectives de coopération, nous discutons de la production de véhicules de lutte contre les incendies sur les châssis de l'usine automobile de Minsk et de l'entreprise Pozhsnab. Il s'agit d'un nouveau créneau prometteur qui doit être occupé par des équipements biélorusses. Dans l'ensemble, "nous

---

98 Golovchenko : le Belarus et le Kazakhstan doivent aller de l'avant avec la coopération industrielle [Ressource électronique]. - 2022. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/golovchenko-belarusi-i-kazahstanu-nuzhno-dvigatsja-dalshe-v-oblasti-promkooperatsii-531879-2022/>

pouvons augmenter les fournitures mutuelles avec le Kazakhstan de 200 millions de dollars.<sup>99</sup> . À cet égard, l'expérience de Minsk Motor Works (MMZ), dont la maison de commerce a été ouverte début 2022 au Kazakhstan et qui vend avec succès et de plus en plus de moteurs, de machines spéciales et de pièces détachées biélorusses, est intéressante. Dans ce contexte, en octobre 2022, MMZ a participé à l'exposition internationale KazAgro-2022, qui est la plus grande et la plus visitée en Asie centrale. L'objectif de la société biélorusse au forum est d'"élargir les perspectives d'affaires et commerciales, les possibilités de promotion des produits et d'accroître la notoriété de la marque"<sup>100</sup> . Dans le même but, plus de 30 entités commerciales biélorusses ont participé à des foires commerciales internationales sur l'ingénierie mécanique et le travail des métaux, ainsi que sur l'industrie manufacturière, en septembre 2022 à Astana. Les entreprises du ministère de l'Industrie de la République du Belarus et du ministère de l'Éducation étaient "représentées par des stands collectifs, et l'usine de tracteurs de Minsk et les entreprises de machines-outils étaient représentées par des stands séparés"<sup>101</sup> . Cela montre que de nouveaux projets de coopération industrielle entre le Belarus et le Kazakhstan, comme on dit, sont en route.

---

99 Snopkov : La base de la coopération entre le Belarus et le Kazakhstan est la coopération industrielle [Ressource électronique]. - 2022. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/snopkov-bazoj-sotrudnichestva-belarusi-i-kazahstana-javljaetsja-proizvodstvennaja-kooperatsija-506651-2022/>

100 Minsk Motor Plant a présenté ses produits lors d'une exposition au Kazakhstan [Ressource électronique]. - 2022. - URL : <https://www.belta.by/regions/view/minskij-motornyj-zavod-predstavil-produktsiju-na-vystavke-v-kazahstane-528774-2022/>

101 Plus de 30 entreprises biélorusses participent à des expositions industrielles au Kazakhstan [Ressource électronique]. - 2022. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/bolee-30-belorusskih-predpriyatij-uchastvujut-v-vystavkah-promyshlennosti-v-kazahstane-525159-2022/>

Dans le secteur agricole, le ministère de l'agriculture du Kazakhstan a confirmé son intérêt pour la construction d'une ferme laitière de 1 200 têtes sur des terres kazakhes, où "des technologies, des matériaux, des équipements et des bovins laitiers biélorusses seront utilisés". Les travaux commenceront cette année et se poursuivront en 2023<sup>102</sup>. Les travaux se poursuivent en vue de la mise en place d'une production de médicaments vétérinaires au Kazakhstan, tant pour répondre aux besoins du marché intérieur que pour les exportations éventuelles vers des pays tiers. BelVitunifarm participera à ce projet du côté biélorusse. En outre, la partie kazakhe s'est montrée intéressée par la fourniture de fourrage mixte, de prémélanges et d'acides aminés biélorusses, ainsi que par le passage à des semences de pommes de terre de sélection biélorussienne.

Les partenaires biélorusses et kazakhs prévoient également plusieurs projets dans le secteur de la construction dans un avenir proche. "Parmi eux, il y a des symétries - la construction d'un quartier biélorusse à Astana et d'un quartier kazakh à Minsk. <...> A ce stade, il est prévu de déterminer les parcelles de terrain et le concept et d'impliquer les promoteurs publics"<sup>103</sup>. Un autre projet est la production conjointe de carreaux de céramique. Le Kazakhstan recèle de nombreux minéraux. Il est donc prévu de mettre en place une production impliquant des spécialistes et des technologies biélorusses.

---

102 Production de médicaments vétérinaires et construction de MTF. Comment le Belarus et le Kazakhstan vont coopérer dans le domaine de l'agroalimentaire [Ressource électronique]. - 2022. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/proizvodstvo-vetpreparatov-i-stroitelstvo-mtf-kak-budut-sotrudnicat-belarus-i-kazahstan-v-apk-531987-2022/>

103 Un quartier biélorusse à Astana, un quartier kazakh à Minsk. Quels sont les nouveaux projets discutés en construction [Ressource électronique]. - 2022. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/beloruskij-kvartal-v-astane-kazahstanskij-v-minske-kakie-novye-proekty-obsuzhdajut-v-stroitelstve-531980-2022/>

Autre fait intéressant : le Belarus et le Kazakhstan envisagent également de développer le transport de marchandises par voie ferroviaire. En octobre 2022, Astana a accueilli une table ronde biélorusse-kazakh, au cours de laquelle plus de 80 participants, dont une quarantaine d'entreprises kazakhes des secteurs minier, pétrolier, chimique, gazier, métallurgique et agricole, des transporteurs et des entreprises de transport et de logistique du pays, ainsi que des représentants d'entreprises biélorusses de transformation du bois, du travail du bois et de l'alimentation, des entreprises de transport et d'expédition, ont discuté des perspectives des projets existants et des solutions de transport et de logistique d'actualité pour le transport à longue distance. Dans le même temps, "une attention considérable a été accordée aux questions relatives au bon déroulement du transit des cargaisons du Belarus vers le Kazakhstan et également vers la Chine en passant par le Kazakhstan, y compris celles des trains de conteneurs"<sup>104</sup>.

La coopération interrégionale est une autre composante importante de la coopération bilatérale entre le Belarus et le Kazakhstan. Rappelons qu'"une trentaine d'accords sont en vigueur entre les régions du Belarus et du Kazakhstan"<sup>105</sup>. Parmi les participants biélorusses à cette interaction productive figure la **région de Minsk**, dont le chiffre d'affaires commercial avec le Kazakhstan en 2021 a augmenté de 7,5 % et s'est élevé à 190 millions de dollars. Les exportations ont représenté près de 180 millions de dollars, et le taux de croissance a été de 107,2 %. Le

---

104 Le Belarus et le Kazakhstan prévoit de développer le transport de marchandises par voie ferroviaire [Ressource électronique]. - 2022. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/belarus-i-kazahstan-planirujut-razvivat-gruzoperevozki-po-zheleznoj-doroge-530740-2022/>

105 Zalessky, B. L'objectif est une croissance durable. Collection d'articles / B. Zalessky. - Éditions académiques LAP LAMBERT, 2021. - C. 52.

commerce extérieur a enregistré un excédent de près de 170 millions de dollars. Les investissements étrangers directs du Kazakhstan se sont élevés à plus de 1,2 million de dollars, soit 137,2 % par rapport à 2020.<sup>106</sup> . Les régions de Karaganda et de Pavlodar figurent parmi les partenaires kazakhs actifs de la région capitale du Belarus.

Par exemple, un accord de coopération entre la région de Minsk et la **région de Karaganda a été** signé en 1996 et comprenait des mesures de coopération dans les domaines de l'industrie, de l'agriculture, de la santé et de l'éducation. En juin 2013, JV KazBelAZ LLP, une coentreprise de révision d'unités et de groupes, de production de pièces détachées et de fabrication de machines de l'usine automobile biélorusse, a commencé ses activités dans cette région du Kazakhstan. "La production est basée à l'usine de moulage et de mécanique de Karaganda (KLMZ) - une branche de la société Kazakhmys Corporation LLP<sup>107</sup>. Cette entreprise commune est devenue l'une des plus importantes du programme national de développement industriel et innovant accéléré et a été incluse dans la carte d'industrialisation du Kazakhstan pour 2010-2014. Le premier camion-benne biélorusse a été assemblé à Karaganda en août 2013 par des "ingénieurs automobiles de Karaganda qui ont été formés à l'usine biélorusse"<sup>108</sup> . Et en octobre 2021, les parties avaient déjà discuté de la création d'une production conjointe d'équipements de lutte contre les incendies dans la région de Karaganda. À l'époque,

---

106 Turchin a discuté avec Beisenbayev du développement de la coopération entre la région de Minsk et le Kazakhstan [Ressource électronique]. - 2022. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/turchin-obsudil-s-bejsenbaevym-razvitie-sotrudnichestva-mezhdu-minskoj-oblastju-i-kazahstanom-486296-2022/>

107 Potylitsyn, S. Processus d'évolution régulière / S. Potylitsyn // [Ressource électronique]. - 2014. - URL : <https://kazpravda.kz/n/protsess-zakonomernoy-evolyutsii/>

108 Akhmetova, A. Les habitants de Karaganda ont assemblé le premier camion-benne biélorusse / A. Akhmetova // [Ressource électronique]. - 2013. - URL : <https://www.altyn-orda.kz/karagandincy-sobrali-pervyj-belorusskij-samosval/>

"21 entreprises communes étaient déjà en activité dans la région du Kazakhstan. Parmi elles, la société d'assemblage de camions à benne, de réparation et d'entretien des machines BelAZ"<sup>109</sup> . Apparemment, cette coopération peut encore être élargie, car la région souhaite attirer des entreprises biélorussiennes et est prête à créer des conditions favorables pour qu'elles "participent à des projets agricoles et à la construction d'écoles". Une coopération dans le secteur des technologies de l'information est également possible"<sup>110</sup> .

Quant à la **région de Pavlodar**, la région de Minsk a signé avec elle un accord de coopération commerciale, économique, scientifique, technique et culturelle en 2009. En 2017, les parties ont convenu de coopérer dans le domaine de l'agriculture. Les Kazakhs se sont alors montrés très intéressés par l'expérience biélorusse en matière de construction de complexes laitiers. "Lorsqu'ils ont remis aux Pavlodars un ensemble de projets types d'installations agricoles, les représentants de la région capitale du Bélarus se sont dits prêts non seulement à les conseiller en la matière, mais aussi à y construire des complexes laitiers et d'élevage à des conditions mutuellement avantageuses."<sup>111</sup> . En outre, les zones économiques franches de l'oblast de Pavlodar ont invité les entreprises intéressées

---

109 Le Belarus et le Kazakhstan pourraient lancer une production conjointe d'équipements de lutte contre l'incendie dans la région de Karaganda [Ressource électronique]. - 2021. -

[https://primepress.by/news/kompanii/belarus\\_i\\_kazakhstan\\_mogut\\_zapustit\\_sovmestno\\_e\\_proizvodstvo\\_pozharnoy\\_tekhniki\\_na\\_territorii\\_karagan-38483/](https://primepress.by/news/kompanii/belarus_i_kazakhstan_mogut_zapustit_sovmestno_e_proizvodstvo_pozharnoy_tekhniki_na_territorii_karagan-38483/)

110 Sur la visite de l'ambassadeur du Belarus dans la région de Karaganda [Ressource électronique]. - 2021. - URL :

<https://kazakhstan.mfa.gov.by/ru/embassy/news/c25b80e259079cad.html>.

111 Zalessky, B. Actual media topics of Belarus-Kazakhstan interaction / B. Zalessky // International Journalism-2018 : global challenges, regional partnership and media : materials of VII International Scientific and Practical Conference, Minsk, 15 February. 2018 / coauteurs. B.L. Zalessky ; éd. par T.N. Dasaeva. - Minsk : Publishing Center BSU, 2018. - C. 98.

de l'oblast de Minsk à participer à des projets d'utilisation conjointe du sous-sol de la région. L'un d'entre eux est un cluster aluminium auquel participent de grandes entreprises d'Allemagne, de Pologne et de Turquie. Notez que la technique de l'usine automobile biélorusse est déjà assez activement utilisée dans cette région du Kazakhstan. En particulier, en février 2021, sur une plate-forme de montage du parc technologique de la mine de surface de Vostochny de JSC "EEC" du groupe Eurasian (ERG) a été achevé le montage de trois camions à benne BELAZ avec une capacité de charge de 130 tonnes qui ont rejoint cette entreprise minière. Ils ont rejoint "sept frères, qui déjà deux ans sont exploités dans des sections de morts-terrains à écoulement cyclique de la mine de surface, méritant aux mineurs d'Ekibastuz une réputation de wagons de mine fiables et hautement productifs"<sup>112</sup>. Comme nous pouvons le constater, l'éventail des liens entre les régions de Minsk et de Pavlodar pourrait encore être très large.

En particulier, la coopération avec le Kazakhstan fait partie des domaines prioritaires pour le développement des relations économiques extérieures **de la région de Gomel**. Les entreprises de la région sud-est du Belarus ont les intentions les plus sérieuses de développer des liens de coopération avec des partenaires kazakhs en matière de substitution des importations et de capacités logistiques. Un bon exemple est la production conjointe de Gomselmash OJSC et AgromashHolding KZ JSC, qui opère au Kazakhstan depuis 2007. Aujourd'hui, il ne s'agit pas d'un simple atelier d'assemblage, mais d'un véritable site de production. "Pendant la période de coopération, l'usine a fourni au marché kazakh des produits d'une valeur de plus

---

112 BELAZ livre des camions-bennes de 130 tonnes au Kazakhstan [Ressource électronique]. - 2021. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/belaz-postavil-130-tonnye-samosvaly-v-kazahstan-428544-2021/>

de 320 millions de dollars et a vendu un total de plus de 3,7 mille unités d'équipement produites conjointement"<sup>113</sup> . Les produits d'autres entreprises de la région de Gomel, dont l'aciérie biélorusse et la société par actions ouverte Milkavita, sont également demandés au Kazakhstan.

**La région de Mogilev** coopère également étroitement avec ce pays d'Asie centrale, qui commence à intensifier ses activités de coopération commerciale et économique. "Au cours des sept mois de cette année [2022], le chiffre d'affaires du commerce extérieur entre l'oblast de Mogilev et le Kazakhstan a atteint environ 40 millions de dollars"<sup>114</sup> . Mais il y a encore beaucoup de place pour que les parties travaillent ensemble. Le Kazakhstan est l'un des plus importants partenaires commerciaux et économiques de la région biélorusse, se classant au deuxième rang des pays de l'Union économique eurasiennne en termes de chiffre d'affaires du commerce extérieur en 2021 et au premier rang pour les sept mois de 2022. Les principaux produits d'exportation sont les voitures et les pièces détachées de voitures, les produits laitiers, la volaille, les ascenseurs et les wagons. L'oblast de Mogilev, quant à lui, achète des équipements, des produits chimiques et diverses matières premières au Kazakhstan. Il convient de noter que près de 45 % de toutes les importations de la région concernent le paraxylène, qui est utilisé par "Mogilevkhimvolokno". Il existe également un certain nombre de

---

113 Les entreprises de la région de Gomel ont l'intention de développer des liens de coopération avec le Kazakhstan [Ressource électronique]. - 2022. - URL : <https://www.belta.by/regions/view/predpriyatija-gomelskoj-oblasti-namereny-razvivat-kooperatsionnye-svjazi-s-kazahstanom-512360-2022>

114 Isachenko lors d'une réunion avec l'ambassadeur du Kazakhstan : il est temps de renforcer le travail dans la sphère commerciale et économique [Ressource électronique]. - 2022. - URL : <https://www.belta.by/regions/view/isachenko-navystreche-s-poslom-kazahstana-prishlo-vremja-usilit-rabotu-v-torgovo-ekonomicheskoy-sfere-525098-2022/>

propositions de coopération avec les partenaires kazakhs d'autres entreprises de la région du Belarus, notamment celles de la zone économique libre de Mogilev.

**La région de Grodno** renforce également sa coopération avec le Kazakhstan, ayant déjà signé cinq accords avec des régions kazakhes. La région de Grodno fournit activement des produits agricoles, de transformation et de travail du bois à ses partenaires. Mais "il est temps d'intensifier le travail et de remplir ces accords par de véritables projets et accords qui intensifieront les relations entre les deux pays"<sup>115</sup>.

Quant à la coopération entre le Belarus et le Kazakhstan dans le domaine de l'éducation, l'année 2022 a également donné de nouvelles couleurs à l'interaction entre les deux parties. En particulier, l'université d'État de Baranovichi a proposé en octobre une coopération à l'université Shakarim, située dans la ville de Semey, dans l'oblast d'Abay. Ce centre d'enseignement et de recherche situé dans la région nord-est du Kazakhstan compte plus de sept mille étudiants répartis dans cinq facultés. Les deux institutions souhaitent "mettre en œuvre des programmes éducatifs communs pour les étudiants et les enseignants, des échanges universitaires et des écoles d'été et d'hiver". Il y a des idées pour des projets de recherche et d'innovation"<sup>116</sup>.

Une dernière chose : en septembre 2022, une table ronde intitulée "Kazakhstan et Biélorussie : la route de l'amitié et de la

---

115 Ambassadeur du Kazakhstan lors de sa rencontre avec Karanik : notre tâche est d'aider les hommes d'affaires des deux pays à se rencontrer [Ressource électronique]. - 2022. - URL : <https://www.belta.by/regions/view/posol-kazahstana-na-vstreche-s-karanikom-nasha-zadacha-pomoch-biznesmenam-dvuh-stran-najti-drug-druga-514826-2022/>

116 BarGU veut travailler en étroite collaboration avec une université du Kazakhstan [Ressource électronique]. - 2022. - URL : <https://www.belta.by/regions/view/bargu-natselen-tesno-sotrudnichat-s-universitetom-iz-kazahstana-530948-2022/>

coopération" s'est tenue à Minsk, où il a été noté qu'"en 2021, le chiffre d'affaires commercial entre le Kazakhstan et la Biélorussie a dépassé un milliard de dollars"<sup>117</sup>, mais il existe encore des réserves considérables pour augmenter le chiffre d'affaires commercial : non seulement la coopération industrielle, le complexe agro-industriel, les transports, l'approfondissement de la coopération interrégionale, les coentreprises, mais aussi l'interaction dans les sphères culturelles et humanitaires.

FOR AUTHOR USE ONLY

---

117 Ambassadeur du Kazakhstan : le Belarus est un pays où l'on a toujours envie de revenir [Ressource électronique]. - 2022. - URL : <https://www.belta.by/society/view/posol-kazahstana-belarus-strana-v-kotoruju-vsegda-hochetsja-vozaschatsja-526048-2022/>

FOR AUTHOR USE ONLY

## Littérature

1. Le 9 décembre, Moscou a accueilli une réunion du Conseil interétatique de la Communauté économique eurasienne [Ressource électronique]. - 2010. - URL : <http://president.gov.par/press102182.html#doc>
2. Kolesnik, V.S. Conflict of Values in Inter-Civilization Dialogue / V.S. Kolesnik // [Ressource électronique]. - 2011. - URL : <http://dom-hors.ru/issue/fik/1-2011-1-2/kolesnik.pdf>
3. Zalessky, B.L. Mass media and the formation of a common information space of the Commonwealth of Independent States / B.L. Zalessky // Information field of modern Russia : practices and effects : materials VIII International Scientific Conference Kazan, 20-22 October 2011 / edited by V.Z. Garifullin, R.P. Bakanov. - Kazan : Kazan. univ., 2011. - C. 251-258.
4. Accord entre le gouvernement de la République du Kazakhstan et le gouvernement de la République du Belarus sur la coopération dans le domaine de la presse et de l'information [ressource électronique]. - 2000. - URL : [kazakhstan. News-city.info/docs/systemsn/dok\\_oerajb.htm](http://kazakhstan.News-city.info/docs/systemsn/dok_oerajb.htm).
5. Accord de coopération concernant la diffusion d'informations de masse [Ressource électronique]. - 2002. - URL : [pravo.kulichki.com/zak/megd/meg00645.htm](http://pravo.kulichki.com/zak/megd/meg00645.htm)
6. 8ème réunion de la Commission intergouvernementale Bélarus-Kazakhstan sur le commerce et la coopération économique [Ressource électronique]. - 2011. - URL : [www.kazakhstan.belembassy.org/rus/news/~page\\_m12=1~news\\_m12=461094](http://www.kazakhstan.belembassy.org/rus/news/~page_m12=1~news_m12=461094)
7. Coopération commerciale et économique entre la République du Kazakhstan et la République du Belarus [ressource électronique]. - 2011. - URL : [www.kazembassy.by/kaz\\_bel\\_otn/torg\\_econom.html](http://www.kazembassy.by/kaz_bel_otn/torg_econom.html).
8. Sur la signature du traité entre la République du Kazakhstan et la République du Belarus sur la coopération économique à long terme pour 2009-2016 [ressource électronique]. - 2009. - URL : [ru.gouvernement.kz/docs/u090000821\\_20090610.htm](http://ru.gouvernement.kz/docs/u090000821_20090610.htm)
9. Le 24 mai, les présidents du Belarus et du Kazakhstan ont eu des entretiens à Astana [Ressource électronique]. - 2011. - URL : [president.gov.par/press114645.html#doc](http://president.gov.par/press114645.html#doc)
10. Au Kazakhstan, en 2010-2011, 12 installations d'assemblage d'équipements biélorusses ont été établies [Ressource électronique]. - 2011. - URL : [www.gouvernement.by/ru/content/4072/print](http://www.gouvernement.by/ru/content/4072/print)

11. Le 25 mai, la visite officielle du président du Belarus au Kazakhstan a pris fin [Ressource électronique]. - 2011. - URL : <http://president.gov.by/press115738.html#doc>

12. Smirnov, A. L'avenir est aux formes communes d'interaction / A. Smirnov // Union des entrepreneurs. - 2009. - 4 septembre.

13. Smirnov, A.V. Belarus-Kazakhstan : état et perspectives de coopération / A.V. Smirnov // [Ressource électronique]. - 2011. - URL : <http://forum.soyuzby/main-news/detail.php?TID=12457>

14. Coopération régionale [Ressource électronique]. - 2011. - URL : [www.belarus21.by/ru/main\\_menu/compatriotes/sotr](http://www.belarus21.by/ru/main_menu/compatriotes/sotr)

15. Proleskovskiy O.V. Aux participants de la 13e Conférence internationale scientifique et pratique "Journalisme-2011 : état, problèmes et perspectives" / O.V. Proleskovskiy // Journalisme-2011 : état, problèmes et perspectives : questions de la 13e Conférence internationale scientifique et pratique. Procès-verbal du 90e anniversaire de l'Académie diplomatique du Bélarus, 8-9n. 2011, Minsk / édité par S.V. Dubovik [ed. - Vol. 13. - Minsk : BDU, 2011. - C. 3.

16. Münch, R. Le rôle du journalisme dans la société de la communication / R.Münch // [Ressource électronique]. - 1991. - URL : <http://www.academy-go.ru/Site/JournalPR/Publications/RMunch.shtml>

17. Aliaksandr Lukashenka a félicité le président du Kazakhstan Nursultan Nazarbayev à l'occasion du 20e anniversaire des relations diplomatiques [Ressource électronique]. - 2012. - URL : <http://president.gov.by/press139713.html#doc>

18. Le Belarus est intéressé par le développement de la coopération avec le Kazakhstan - M. Myasnikovich [Ressource électronique]. - 2012. - URL : <http://www.government.by/ru/content/4242>

19. Aliaksandr Lukashenka a reçu les lettres de créance des ambassadeurs étrangers [Ressource électronique]. - 2012. - URL : <http://president.gov.by/press140154.html#doc>

20. Aliaksandr Lukashenka rencontre le président de la République du Kazakhstan Nursultan Nazarbayev [Ressource électronique]. - 2012. - URL : <http://president.gov.by/press130425.html>

21. Discours du président de la République du Kazakhstan Nursultan Nazarbayev à la session plénière du IXe Forum de coopération interrégionale entre le Kazakhstan et la Russie [Ressource électronique]. - 2012. - URL : [http://www.akorda.kz/ru/page/page\\_vystuplenie-prezidenta-](http://www.akorda.kz/ru/page/page_vystuplenie-prezidenta-)

[respubliki-kazakhstan-nursultana-nazarbaeva-na-plenarnoi-sessii-ix-foruma-me\\_1348065813](#)

22. Programme d'État pour le développement industriel et innovant accéléré [ressource électronique]. - 2010. - URL : [http://www.akorda.kz/ru/category/gos\\_programmi\\_razvitiya](http://www.akorda.kz/ru/category/gos_programmi_razvitiya)

23. Plan de développement stratégique de la République du Kazakhstan jusqu'en 2020 [ressource électronique]. - 2010. - URL : [http://www.akorda.kz/ru/category/gos\\_programmi\\_razvitiya](http://www.akorda.kz/ru/category/gos_programmi_razvitiya)

24. Message du Président de la République du Kazakhstan N. Nazarbayev au peuple du Kazakhstan. 14 décembre 2012. [Ressource électronique]. - 2012. - URL : [http://www.akorda.kz/ru/page/page\\_poslanie-prezidenta-respubliki-kazakhstan-n-nazarbaeva-narodu-kazakhstana-14-dekabrya-2012-g\\_1357813742](http://www.akorda.kz/ru/page/page_poslanie-prezidenta-respubliki-kazakhstan-n-nazarbaeva-narodu-kazakhstana-14-dekabrya-2012-g_1357813742)

25. Discours du Président de la République du Kazakhstan N.A. Nazarbayev lors de la réunion avec les chefs des missions diplomatiques étrangères accréditées au Kazakhstan [Ressource électronique]. - 2012. - URL : <http://www.akorda.kz/ru/page/vystuplenie-prezidenta-respubliki-kazakhstan-n-a-nazarbaeva-na-vstreche-s-glavami-zarubezhnykh-diplomaticheski>

26. Aliaksandr Lukashenka rencontre le Premier ministre du Kazakhstan Serik Akhmetau [Ressource électronique]. - 2013. - URL : <http://president.gov.by/press143900.html#doc>

27. M. Myasnikov et K. Masimov discutent de la coopération commerciale et économique [Ressource électronique]. - 2011. - URL : <http://www.government.by/ru/content/4087>

28. Sur la 9e réunion de la Commission intergouvernementale sur le commerce et la coopération économique entre le Belarus et le Kazakhstan [Ressource électronique]. - 2012. - URL : [http://www.mfa.gov.by/press/news\\_mfa/e00430e7bcd76cb1.html](http://www.mfa.gov.by/press/news_mfa/e00430e7bcd76cb1.html)

29. Mikhaïl Rusiy a rencontré l'Akim de la région de Karaganda au Kazakhstan [Ressource électronique]. - 2013. - URL : <http://www.government.by/ru/content/4960>

30. Mikhaïl Myasnikov visite l'entreprise commune KazBelAZ à Karaganda [Ressource électronique]. - 2012. - URL : <http://www.government.by/ru/content/4685>

31. Mikhaïl Rusiy a rencontré l'Akim de la région de Kostanay [Ressource électronique]. - 2013. - URL : <http://www.government.by/ru/content/4876>

32. Sidorchik, V. Les régions de Gomel et de Kostanay concluront un accord de coopération / V. Sidorchik // [Ressource électronique]. - 2013. - URL :

[http://www.belta.by/ru/all\\_news/economics/Gomelskaja-i-Kostanajskaja-oblasti-zakljuchat-soglashenie-o-sotrudnichestve\\_i\\_628956.html](http://www.belta.by/ru/all_news/economics/Gomelskaja-i-Kostanajskaja-oblasti-zakljuchat-soglashenie-o-sotrudnichestve_i_628956.html)

33. Mikhail Myasnikovich rencontre le Premier ministre du Kazakhstan Serik Akhmetov [Ressource électronique]. - 2013. - URL : <http://www.government.by/ru/content/4982>

34. Mikhail Myasnikovich a rencontré l'ambassadeur du Kazakhstan [Ressource électronique]. - 2013. - URL : <http://www.government.by/ru/content/4928>

35. Le Belarus et le Kazakhstan créent un parc industriel et technologique [Ressource électronique]. - 2013. - URL : [http://www.belta.by/ru/all\\_news/economics/Belarus-i-Kazaxstan-sozdajut-industrialno-texnologicheskij-park\\_i\\_641046.html](http://www.belta.by/ru/all_news/economics/Belarus-i-Kazaxstan-sozdajut-industrialno-texnologicheskij-park_i_641046.html)

36. Mikhail Rusyi a participé à une conférence de presse sur la coopération entre le Belarus et le Kazakhstan [Ressource électronique]. - 2013. - URL : <http://www.government.by/ru/content/4931>

37. Le Belarus et le Kazakhstan investissent environ 700 millions de dollars dans la production pétrochimique à Mogilev [Ressource électronique]. - 2013. - URL : [http://www.belta.by/ru/all\\_news/economics/Belarus-i-Kazaxstan-investirujut-okolo-700-mln-v-nefteximicheskoe-proizvodstvo-v-Mogileve\\_i\\_628920.html](http://www.belta.by/ru/all_news/economics/Belarus-i-Kazaxstan-investirujut-okolo-700-mln-v-nefteximicheskoe-proizvodstvo-v-Mogileve_i_628920.html)

38. Mikhail Myasnikovich effectue une visite officielle au Kazakhstan [Ressource électronique]. - 2012. - URL : <http://www.government.by/ru/content/4684>

39. Grigorovich, T. Belarus et Kazakhstan ont l'intention d'intensifier la coopération interrégionale / T. Grigorovich // [Ressource électronique]. - 2013. - URL : [http://www.belta.by/ru/all\\_news/economics/Belarus-i-Kazaxstan-namereny-aktivizirovat-mezhregionalnoe-sotrudnichestvo\\_i\\_628944.html](http://www.belta.by/ru/all_news/economics/Belarus-i-Kazaxstan-namereny-aktivizirovat-mezhregionalnoe-sotrudnichestvo_i_628944.html)

40. Bulegenov, E. La coopération économique entre le Kazakhstan et le Belarus a un grand potentiel / E. Bulegenov // [Ressource électronique]. - 2013. - URL : [http://www.belarus.by/ru/press-center/speeches-and-interviews/ergali-bulegenov-u-ekonomicheskogo-sotrudnichestva-kazaxstana-i-belarusi-bolshoj-potentsial\\_i\\_0000005439.html](http://www.belarus.by/ru/press-center/speeches-and-interviews/ergali-bulegenov-u-ekonomicheskogo-sotrudnichestva-kazaxstana-i-belarusi-bolshoj-potentsial_i_0000005439.html)

41. À cet égard, il est important de noter que l'objectif principal du projet est de développer la coopération journalistique internationale dans le domaine du journalisme et de la presse dans la région, ainsi que de développer la coopération journalistique internationale. La deuxième conférence internationale scientifique et

pratique se tiendra le 20 février 2013 à Minsk / édité par T.N. Dasayeva ; co-éditeur B.L. Zaleskii. B. L. Zalesky. - Minsk : Maison d'édition de BSU, 2013. - C. 246-257.

42. Zalesky, B.L. Le journalisme international biélorusse : particularités, tendances, perspectives / B.L. Zalesky. - Minsk, Université d'État du Bélarus, 2014. - 374 c.

43. BelTA et Kazinform ont convenu d'une coopération [Ressource électronique]. - 2014. - URL : <http://bsj.by/2014/04/belta-i-kazinform-dogovorilis-o-sotrudnichestve/>

44. Accord entre le gouvernement de la République du Kazakhstan et le gouvernement de la République du Belarus sur la coopération dans le domaine des médias [ressource électronique]. - 2017. - URL : [http://egov.kz/wps/portal!/ut/p/b0/04\\_Sj9CPykyssy0xPLMnMz0vMAfljc7PyChKtUvKTS3NT80r0w\\_Wj9KNgPM8U\\_cgAQzMDEDazMQBJ5STmpZcmpqfqRxaV6hfk5lqUOyoqAgAahz7G/#z6](http://egov.kz/wps/portal!/ut/p/b0/04_Sj9CPykyssy0xPLMnMz0vMAfljc7PyChKtUvKTS3NT80r0w_Wj9KNgPM8U_cgAQzMDEDazMQBJ5STmpZcmpqfqRxaV6hfk5lqUOyoqAgAahz7G/#z6)

45. Entretiens officiels avec le président du Kazakhstan, Nursultan Nazarbayev [Ressource électronique]. - 2017. - URL : [http://president.gov.by/ru/news\\_ru/view/ofitsialnye-peregovory-s-prezidentom-kazaxstana-nursultanom-nazarbaevym-17546/](http://president.gov.by/ru/news_ru/view/ofitsialnye-peregovory-s-prezidentom-kazaxstana-nursultanom-nazarbaevym-17546/)

46. Les relations entre le Belarus et le Kazakhstan ont atteint un niveau stratégique élevé - Nazarbayev [Ressource électronique]. - 2017. - URL : <http://www.belta.by/politics/view/otnosheniya-belarusi-i-kazaxstana-vyshli-na-vysokij-strategicheskij-uroven-nazarbaev-278130-2017/>

47. Les entreprises de Bellesbumprom ont augmenté leurs exportations vers le Kazakhstan de 42,3 % en janvier-septembre [Ressource électronique]. - 2017. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/predpriyatija-bellesbumprom-a-v-janvare-sentjabre-uvlichili-eksport-v-kazakhstan-na-423-278065-2017/>

48. Dylenok, Y. Agromashholding JSC est devenu un distributeur exclusif de Gomselmash au Kazakhstan / Y. Dylenok // [Ressource électronique]. - 2017. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/ekskljuzivnym-dilerom-gomselmasha-v-kazaxstane-stalo-ao-agromashholding-278165-2017/>

49. Dylenok, Y. Le Belarus et le Kazakhstan intensifient leur coopération dans le développement de corridors de transport numériques / Y. Dylenok // [Ressource électronique]. - 2017. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/belarus-i-kazakhstan->

[aktivizirujut-sotrudnichestvo-v-razvitii-tsifrovyh-transportnyh-koridorov-278213-2017/](#)

50. Examen des résultats de la politique étrangère de la République du Bélarus et des activités du ministère des Affaires étrangères en 2017 [Ressource électronique]. - 2018. - URL : <http://mfa.gov.by/publication/reports/a8a5169b6e487b3b.html>

51. Matveeva, N. Les relations entre le Belarus et le Kazakhstan sont devenues alliées et stratégiques - Bulegenov / N. Matveeva // [Ressource électronique]. - 2017. - URL : <http://www.belta.by/politics/view/otnosheniya-belarusi-i-kazahstana-priobremeni-sojuznicheskij-i-strategicheskij-harakter-bulegenov-266564-2017/>

52. La production de véhicules MAZ a été lancée au Kazakhstan [Ressource électronique]. - 2017. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/v-kazahstane-zapuscheno-proizvodstvo-avtotehniki-maz-256106-2017/>

53. Sidorchik, V. Deux nouveaux modèles de moissonneuses à grains seront maîtrisés à la coentreprise Biélorussie-Kazakhstan en 2018 / V. Sidorchik // [Ressource électronique]. - 2017. - URL : <http://www.belta.by/newscompany/view/dve-novye-modeli-zernouborochnyh-kombajnov-osvojat-na-belorusko-kazahstanskom-sp-v-2018-godu-278818-2017/>

54. Comment l'économie du Kazakhstan est soulevée sur le terrain [Ressource électronique]. - 2016. - URL : <https://forbes.kz/process/economy/kak-v-polevyih-usloviyah-podnimayut-ekonomiku-kazahstana/>

55. Akashin, V. Minsk - Kokshetau : un projet mutuellement bénéfique / V. Akashin // [Ressource électronique]. - 2016. - URL : <http://apgazeta.kz/2016/10/01/minsk-kokshetau-vzaimovyygodnyj-proekt/>

56. Interview de l'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la République du Bélarus auprès de la République du Kazakhstan Anatoliy Nichkasov à l'agence de presse kazakhe Khabar (11 juin 2014) [Ressource électronique]. - URL : <http://mfa.gov.by/press/smi/d8d30fc5ce4d68be.html>

57. Le Belarus et le Kazakhstan présentent un projet visant à établir une production conjointe de drones [Ressource électronique]. - 2017. - URL : <http://www.belta.by/economics/view/belarus-i-kazahstan-namechajut-proekt-po-sozdaniju-sovmestnogo-proizvodstva-bespilotnikov-278212-2017/>

58. Commerce bilatéral et coopération économique [Ressource électronique]. - 2017. - URL : <http://kazakhstan.mfa.gov.by/ru/bilateral-relations/trade-economic/>

59. Sidorchik, V. Les régions du Belarus et du Kazakhstan présentent de nombreux domaines de coopération prometteurs - Vladimir Dvornik / V. Sidorchik // [Ressource électronique]. - 2017. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/u-regionov-belarusi-i-kazahst-est-mnogo-perspektivnyh-napравlenij-dlja-sotrudnichestva-vladimir-243748-2017/>.

60. Bozumbaev, K. L'interaction des régions joue un rôle important dans le développement et le renforcement de l'intégration / K. Bozumbaev // Union économique eurasienne : aspect régional : projet informationnel-interactif / compilé, interviewer. : B. Zalessky, M. Valkovsky, A. Mostovoy. - Minsk : Biznesofset, 2014. - C. 177-180.

61. Sidorchik, V. Delegation of Pavlodar Region of Kazakhstan to visit Gomel Region on 19-20 April / V. Sidorchik // [Electronic resource]. - 2017. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/delegatsija-pavlodarskoj-oblasti-kazahstana-posetit-gomelskij-region-19-20-aprelja-243412-2017/>

62. Sidorchik, V. Le chef de la région de Pavlodar s'est intéressé à l'expérience biélorusse d'amélioration urbaine / V. Sidorchik // [Ressource électronique]. - 2017. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/glavu-pavlodarskoj-oblasti-zainteresoval-belorusskij-opyt-blagoustrojstva-gorodov-243790-2017/>

63. Les régions de Pavlodar et de Minsk montrent un intérêt mutuel pour le développement de la coopération dans le domaine de l'agriculture [Ressource électronique]. - 2017. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/pavlodarskaja-i-minskaja-oblasti-projavljajut-vzaimnyj-interes-k-razvitiyu-sotrudnichestva-v-selskom-243719-2017/>

64. Le district de Partizansky de Minsk a signé un accord de coopération avec la ville kazakhe d'Ekibastuz [Ressource électronique]. - 2017. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/partizanskij-rajon-minska-podpisal-soglashenie-o-sotrudnicestve-s-kazahstanskim-gorodom-ekibastuzom-243437-2017/>

65. Tkacheva, O. Le Kazakhstan souhaite intensifier la coopération interrégionale avec la région de Mogilev / O. Tkacheva // [Ressource électronique]. - 2013. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/kazahstan-zainteresoivan-v-aktivizatsii-mezhregionalnogo-sotrudnichestva-s-mogilevskoj-oblastju-31160-2013>

66. Stasiukevich, E. Akmola Oblast of Kazakhstan is interested in adopting the agricultural experience of Grodno Oblast /

E. Stasiukevich // [Electronic resource]. - 2014. - URL : <http://www.belta.by/regions/view/akmolinskaja-oblast-kazahstana-zainteresovana-perenjat-selskohozjajstvennyj-opyt-grodnenskoj-oblasti-38047-2014>

67. Promotion de la coopération et Journées de la culture - Le Belarus et le Kazakhstan ont tenu une réunion de la commission intergouvernementale [ressource électronique]. - 2021. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/promkooperatsija-i-dni-kulturny-belarus-i-kazahstan-proveli-zasedanie-mezhpravkomissii-443204-2021/>

68. Rouslan Golovchenko a visité les principales entreprises du Kazakhstan [Ressource électronique]. - 2021. - URL : <https://www.belta.by/society/view/roman-golovchenko-posetil-krupnye-predprijatija-kazahstana-447818-2021/>

69. Le Belarus négocie avec le Kazakhstan des livraisons de pétrole [Ressource électronique]. - 2021. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/belarus-dogovorilas-s-kazahstanom-o-postavkah-nefti-447959-2021/>

70. Le Belarus intensifie ses livraisons d'équipements au Kazakhstan [Ressource électronique]. - 2021. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/belarus-naraschivaet-postavki-tehniki-v-kazahstan-447970-2021/>

71. Les entreprises industrielles du Belarus et du Kazakhstan ont l'intention de signer des contrats importants [Ressource électronique]. - 2021. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/prompredprijatija-belarusi-i-kazahstana-namereny-podpisat-krupnye-kontrakty-447828-2021/>

72. Golovchenko : les relations commerciales et économiques constituent le fondement de la coopération entre le Belarus et le Kazakhstan [Ressource électronique]. - 2021. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/golovchenko-fundament-belorussko-kazahstanskogo-sotrudnichestva-torgovo-ekonomicheskie-otnoshenija-447956-2021/>

73. Brylo : les exportations de produits alimentaires biélorusses vers le Kazakhstan augmentent chaque année [Ressource électronique]. - 2021. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/brylo-eksport-belorusskogo-prodovolstvija-v-kazahstan-kazhdyj-god-uvlichivaetsja-447921-2021/>

74. Sur la rencontre de l'ambassadeur du Belarus avec le ministre de l'agriculture du Kazakhstan [Ressource électronique]. - 2021. - URL :

<http://kazakhstan.mfa.gov.by/ru/embassy/news/c66dcb28873a0b75.html>.

75. Les exportations agricoles du Belarus vers le Kazakhstan ont augmenté de plus de 20 % en 2020 [Ressource électronique]. - 2021. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/eksport-belorusskoj-selhozproduksii-v-kazahstan-v-2020-godu-vyros-bolee-chem-na-20-430100-2021>

76. Le Kazakhstan s'intéresse à l'expérience biélorusse en matière de développement des industries laitière et sucrière [Ressource électronique]. - 2021. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/kazahstan-zainteresovan-v-belorusskom-opyte-razvitija-molochnoj-i-saharnoj-otraslej-430102-2021>

77. " Gomselmash et AgromashHolding KZ vont élargir la gamme de machines agricoles en 2021 [Ressource électronique]. - 2021. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/gomselmash-i-agromashholding-kz-rasshirjat-linejku-agrotehniki-v-2021-godu-424825-2021/>

78. " Gomselmash a expédié 30 ensembles de machines KZS-10 MAX supplémentaires au Kazakhstan [Ressource électronique]. - 2020. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/gomselmash-dopolnitelno-otgruzil-v-kazahstan-30-mashinokomplektov-kzs-10-max-421382-2020/>

79. Utyupin : la possibilité d'organiser l'exposition Belagro au Kazakhstan est envisagée [Ressource électronique]. - 2020. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/utyupin-rassmatrivaetsja-vozmozhnost-provedenija-vystavki-belagro-v-kazahstane-417045-2020/>

80. La BUTB et l'Astana Exchange du Kazakhstan entendent développer leur coopération dans le domaine du commerce électronique [Ressource électronique]. - 2021. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/butb-i-kazahstanskaja-birzha-astana-namereny-razvivat-sotrudnichestvo-v-sfere-elektronnoj-torgovli-425206-2021>

81. Le Belarus et le Kazakhstan souhaitent étendre leur coopération dans le secteur de la construction [Ressource électronique]. - 2021. - URL : <https://www.belta.by/society/view/belarus-i-kazahstan-zainteresovany-v-rasshirenii-sotrudnichestva-v-stroitelnoj-sfere-452678-2021/>

82. Sur la tenue de la 16e réunion de la Commission intergouvernementale Belarus-Kazakhstan [Ressource électronique]. - 2021. - URL :

<https://kazakhstan.mfa.gov.by/ru/embassy/news/dda48a09c28d30da.html>

83. Contrats de plusieurs millions de dollars et accords d'approvisionnement en pétrole : résumé de la visite de trois jours du Premier ministre au Kazakhstan [Ressource électronique]. - 2021. - URL : <http://www.government.by/ru/content/9894>

84. Une usine commune de carreaux de céramique et Belorusskiy Kvartal pourrait apparaître au Kazakhstan [Ressource électronique]. - 2021. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/sovместnyj-zavod-keramicheskoy-plitki-i-belorusskij-kvartal-mogut-pojavitsja-v-kazahstane-452553-2021/>

85. Le Belarus est intéressé par la construction d'un "quartier biélorusse" au Kazakhstan - Utyupin [ressource électronique]. - 2021. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/belarus-zainteresovana-v-stroitelstve-belorusskogo-kvartala-v-kazahstane-utjupin-451644-2021/>

86. Les entreprises de Bellesbumprom ont augmenté leurs exportations vers le Kazakhstan de 28,7 % en janvier-avril [Ressource électronique]. - 2021. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/predpriyatija-bellesbumproma-v-janvare-aprele-narastili-eksport-v-kazahstan-na-287-448021-2021/>

87. Le Belarus prévoit de doubler ses exportations de matériaux de construction vers le Kazakhstan - Parkhamovich [Ressource électronique]. - 2021. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/belarus-planiruet-udvoit-eksport-strojmaterialov-v-kazahstan-parhamovich-447920-2021/>

88. Sur la coopération interrégionale de la République du Belarus avec la République du Kazakhstan [Ressource électronique]. - 2021. - URL : [https://kazakhstan.mfa.gov.by/ru/bilateral\\_relations/trade\\_economic\\_region/](https://kazakhstan.mfa.gov.by/ru/bilateral_relations/trade_economic_region/)

89. JV, petites entreprises, tourisme - La région de Gomel entend développer la coopération avec le Kazakhstan [Ressource électronique]. - 2021. - URL : <https://www.belta.by/regions/view/sp-malyj-biznes-turizm-gomelskaja-oblast-namerena-rasshirjatsotrudnichestvo-s-kazahstanom-446559-2021/>

90. La commission intergouvernementale Biélorussie-Kazakhstan prévoit de se réunir à Brest [Ressource électronique]. - 2021. - URL : <https://www.belta.by/regions/view/belorussko-kazahstanskaja-mezhpravkomissija-planiruet-sobratsja-v-breste-434510-2021/>

91. Un centre industriel biélorusse va apparaître dans la zone industrielle de Kostanay [Ressource électronique]. - 2021. - URL : <https://www.sb.by/articles/beloruskiy-industrialnyy-tsentr-poyavitsya-v-industrialnoy-zone-kostonaya.html>

92. Goray, O. La zone industrielle de Kostanay se remplit progressivement de nouvelles productions / O. Goray // [Ressource électronique]. - 2021. - URL : <https://top-news.kz/industrialnaja-zona-kostanaj-postepenno-zapolnjaetsja-novymi-proizvodstvami/>

93. Zalesskii, B.L. Aimed at trade and production cooperation / B.L. Zalesskii // Materialy XVII Miedzynarodowej naukowopraktycznej konferencji "Dynamika naukowych badan - 2021", Volume 6. Przemysl : Nauka i studia. - C. 21-24.

94. Golovchenko : le chiffre d'affaires commercial entre le Belarus et le Kazakhstan dépasse pour la première fois le milliard de dollars en 2021 [Ressource électronique]. - 2022. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/golovchenko-tovarooborot-belarusi-i-kazahstana-v-2021-godu-vpervye-prevysil-1-mlrd-486829-2022/>

95. Golovchenko : le Belarus et le Kazakhstan doivent aller de l'avant avec la coopération industrielle [Ressource électronique]. - 2022. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/golovchenko-belarusi-i-kazahstanu-nuzhno-dvigatsja-dalshe-v-oblasti-promkooperatsii-531879-2022/>

96. Snopkov : La base de la coopération entre le Belarus et le Kazakhstan est la coopération industrielle [Ressource électronique]. - 2022. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/snopkov-bazoj-sotrudnichestva-belarusi-i-kazahstana-javljaetsja-proizvodstvennaja-kooperatsija-506651-2022/>

97. Minsk Motor Plant a présenté ses produits lors d'une exposition au Kazakhstan [Ressource électronique]. - 2022. - URL : <https://www.belta.by/regions/view/minskij-motornyj-zavod-predstavil-produktsiju-na-vystavke-v-kazahstane-528774-2022/>

98. Plus de 30 entreprises biélorusses participent à des expositions industrielles au Kazakhstan [Ressource électronique]. - 2022. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/bolee-30-beloruskich-predprijatij-uchastvujut-v-vystavkah-promyshlennosti-v-kazahstane-525159-2022/>

99. Production de préparations vétérinaires et construction de MTF. Comment le Belarus et le Kazakhstan vont coopérer dans le domaine de l'agroalimentaire [Ressource électronique]. - 2022. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/proizvodstvo-vetpreparatov-i-stroitelstvo-mtf-kak-budut-sotrudnicat-belarusi-i-kazahstan-v-apk-531987-2022/>

100. Un quartier biélorusse à Astana, un quartier kazakh à Minsk. Quels sont les nouveaux projets discutés en construction [Ressource électronique]. - 2022. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/beloruskij-kvartal-v-astane-kazahstanskij-v-minske-kakie-novye-proekty-obsuzhdajut-v-stroitelstve-531980-2022/>

101. Le Belarus et le Kazakhstan prévoient de développer le transport de marchandises par voie ferroviaire [Ressource électronique]. - 2022. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/belarus-i-kazahstan-planirujut-razvivat-gruzoperevozki-po-zheleznoj-doroge-530740-2022/>

102. Zalessky, B. Viser une croissance durable. Collection d'articles / B. Zalessky. - Éditions académiques LAP LAMBERT, 2021. - 180 c.

103. Turchin a discuté avec Beisenbayev du développement de la coopération entre la région de Minsk et le Kazakhstan [Ressource électronique]. - 2022. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/turchin-obsudil-s-bejsenbaevym-razvitie-sotrudnichestva-mezhdu-minskoj-oblastiju-i-kazahstanom-486296-2022/>

104. Potylitsyn, S. Le processus d'évolution régulière / S. Potylitsyn // [Ressource électronique]. - 2014. - URL : <https://kazpravda.kz/n/protsess-zakonomernoy-evolyutsii/>

105. Akhmetova, A. Les habitants de Karaganda ont assemblé le premier camion-benne biélorusse / A. Akhmetova // [Ressource électronique]. - 2013. - URL : <https://www.altyn-orda.kz/karagandincy-sobrali-pervyj-beloruskij-samosval/>

105. Le Belarus et le Kazakhstan pourraient lancer une production conjointe d'équipements de lutte contre l'incendie dans la région de Karaganda [Ressource électronique]. - 2021. - [https://primepress.by/news/kompanii/belarus\\_i\\_kazahstan\\_mogut\\_zapustit\\_sovmestnoe\\_proizvodstvo\\_pozharnoy\\_tekhniki\\_na\\_territori\\_i\\_karagan-38483/](https://primepress.by/news/kompanii/belarus_i_kazahstan_mogut_zapustit_sovmestnoe_proizvodstvo_pozharnoy_tekhniki_na_territori_i_karagan-38483/)

107. Sur la visite de l'ambassadeur du Belarus dans la région de Karaganda [Ressource électronique]. - 2021. - URL : <https://kazakhstan.mfa.gov.by/ru/embassy/news/c25b80e259079cad.html>.

108. Zalessky, B. Actual media topics of Belarus-Kazakhstan interaction / B. Zalessky // International Journalism-2018 : global challenges, regional partnership and media : materials of VII International Scientific and Practical Conference, Minsk, 15

February, 2018 / coauteurs. B.L. Zalessky ; éd. par T.N. Dasaeva. - Minsk : Publishing Center BSU, 2018. - C. 92-102.

109. BELAZ a livré des camions-bennes de 130 tonnes au Kazakhstan [Ressource électronique]. - 2021. - URL : <https://www.belta.by/economics/view/belaz-postavil-130-tonnye-samosvaly-v-kazahstan-428544-2021/>

110. Les entreprises de la région de Gomel ont l'intention de développer des liens de coopération avec le Kazakhstan [Ressource électronique]. - 2022. - URL : <https://www.belta.by/regions/view/predpriyatija-gomelskoj-oblasti-namereny-razvivat-kooperatsionnye-svjazi-s-kazahstanom-512360-2022>

111. Isachenko lors d'une réunion avec l'ambassadeur du Kazakhstan : il est temps de renforcer le travail dans la sphère commerciale et économique [Ressource électronique]. - 2022. - URL : <https://www.belta.by/regions/view/isachenko-na-vstreche-s-poslom-kazahstana-prishlo-vremja-usilit-rabotu-v-torgovo-ekonomicheskoy-sfere-525098-2022/>

112. Ambassadeur du Kazakhstan lors de sa rencontre avec Karanik : notre tâche est d'aider les hommes d'affaires des deux pays à se rencontrer [Ressource électronique]. - 2022. - URL : <https://www.belta.by/regions/view/posol-kazahstana-na-vstreche-s-karanikom-nasha-zadacha-pomoch-biznesmenam-dvuh-stran-najti-drug-druga-514826-2022/>

113. BarGU veut travailler en étroite collaboration avec une université du Kazakhstan [Ressource électronique]. - 2022. - URL : <https://www.belta.by/regions/view/bargu-natselen-tesno-sotrudnicat-s-universitetom-iz-kazahstana-530948-2022/>

114. Ambassadeur du Kazakhstan : le Belarus est un pays où l'on a toujours envie de revenir [Ressource électronique]. - 2022. - URL : <https://www.belta.by/society/view/posol-kazahstana-belarus-strana-v-kotoruju-vsegda-hochetsja-vozvrascatsja-526048-2022/>

FOR AUTHOR USE ONLY

FOR AUTHOR USE ONLY

**More  
Books!**



yes  
**I want morebooks!**

Buy your books fast and straightforward online - at one of world's fastest growing online book stores! Environmentally sound due to Print-on-Demand technologies.

Buy your books online at  
**[www.morebooks.shop](http://www.morebooks.shop)**

Achetez vos livres en ligne, vite et bien, sur l'une des librairies en ligne les plus performantes au monde!

En protégeant nos ressources et notre environnement grâce à l'impression à la demande.

La librairie en ligne pour acheter plus vite  
**[www.morebooks.shop](http://www.morebooks.shop)**



[info@omniscryptum.com](mailto:info@omniscryptum.com)  
[www.omniscryptum.com](http://www.omniscryptum.com)

OMNIScriptum



FOR AUTHOR USE ONLY